NOVO TESTAMENTO EM HEBRAICO E GREGO

PROFESSOR
JEAN CARLOS Th.D



ספרי

הברית החדשה

תרגום חדש

אין להדפיס או להעתיק את הספר הזה,
או חלק ממנו, ללא קבלת רשות בכתב מאת:
החברה לכתבי הקודש בישראל, ת.ד. 44
ירושלים, 91000
© 1976, 1991, 1995, 2000, 2003
נדפס בישראל 2005
מספר הזמנה 21550

Permision to reproduce any part of this
book should be obtained in writing from:
The Bible Society in Israel
P.O. Box 44 Jerusalem 91000
Israel
© 1976, 1991, 1995, 2000, 2003
Printed in Israel 2005
Order no. 21550

UBS Code M230 ISBN 965-431-002-3B

THE BIBLE SOCIETY IN ISRAEL
החברה לכתבי הקודש

תוכן העניינים

הבשורה על־פי מתי
הבשורה על־פי מרקוס
הבשורה על־פי לוקס
הבשורה על־פי יוחנן
מעשי השליחים
איגרות שאול השליח
אל הרומים
הראשונה אל הקורינתים
השנייה אל הקורינתים
אל הגלטים
אל האפסים
אל הפיליפים
אל הקולוסים
הראשונה אל התסלוניקים
השנייה אל התסלוניקים
הראשונה אל טימותיאוס
השנייה אל טימותיאוס
אל טיטוס
אל פילימון
האיגרת אל העברים
אגרת יעקב
איגרת פטרוס הראשונה
איגרת פטרוס השנייה
איגרת יוחנן הראשונה
איגרת יוחנן השנייה
איגרת יוחנן השלישית
איגרת יהודה
ההתגלות

04

Βίβλος γενέσεως Ἰησοῦ Χριστοῦ υἱοῦ Δαυὶδ υἱοῦ Ἀβραάμ.
2 Ἀβραὰμ ἐγέννησεν τὸν Ἰσαάκ, Ἰσαὰκ δὲ ἐγέννησεν τὸν
Ἰακώβ, Ἰακὼβ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰούδαν καὶ τοὺς ἀδελφοὺς
αὐτοῦ, 3 Ἰούδας δὲ ἐγέννησεν τὸν Φάρες καὶ τὸν Ζάρα
ἐκ τῆς Θαμάρ, Φάρες δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἑσρώμ, Ἑσρὼμ δὲ
ἐγέννησεν τὸν Ἀράμ, 4 Ἀρὰμ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἀμιναδάβ,
Ἀμιναδὰβ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ναασσών, Ναασσὼν δὲ ἐγέννησεν
τὸν Σαλμών, 5 Σαλμὼν δὲ ἐγέννησεν τὸν Βόες ἐκ τῆς
Ῥαχάβ, Βόες δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰωβὴδ ἐκ τῆς Ῥούθ, Ἰωβὴδ
δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰεσσαί, 6 Ἰεσσαὶ δὲ ἐγέννησεν τὸν Δαυὶδ
τὸν βασιλέα. Δαυὶδ δὲ ἐγέννησεν τὸν Σολομῶνα ἐκ τῆς τοῦ
Οὐρίου, 7 Σολομὼν δὲ ἐγέννησεν τὸν Ῥοβοάμ, Ῥοβοὰμ
δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἀβιά, Ἀβιὰ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἀσάφ, 8
Ἀσὰφ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰωσαφάτ, Ἰωσαφὰτ δὲ ἐγέννησεν
τὸν Ἰωράμ, Ἰωρὰμ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ὀζίαν, 9 Ὀζίας δὲ
ἐγέννησεν τὸν Ἰωαθάμ, Ἰωαθὰμ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἀχάζ,
Ἀχὰζ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἑζεκίαν, 10 Ἑζεκίας δὲ ἐγέννησεν
τὸν Μανασσῆ, Μανασσῆς δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἀμώς, Ἀμὼς δὲ
ἐγέννησεν τὸν Ἰωσίαν, 11 Ἰωσίας δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰεχονίαν
καὶ τοὺς ἀδελφοὺς αὐτοῦ ἐπὶ τῆς μετοικεσίας Βαβυλῶνος.
12 Μετὰ δὲ τὴν μετοικεσίαν Βαβυλῶνος Ἰεχονίας ἐγέννησεν
τὸν Σαλαθιήλ, Σαλαθιὴλ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ζοροβαβέλ, 13
Ζοροβαβὲλ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἀβιούδ, Ἀβιοὺδ δὲ ἐγέννησεν
τὸν Ἐλιακίμ, Ἐλιακὶμ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἀζώρ, 14 Ἀζὼρ
δὲ ἐγέννησεν τὸν Σαδώκ, Σαδὼκ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἀχίμ,
Ἀχὶμ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἐλιούδ, 15 Ἐλιοὺδ δὲ ἐγέννησεν τὸν
Ἐλεάζαρ, Ἐλεάζαρ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ματθάν, Ματθὰν δὲ
ἐγέννησεν τὸν Ἰακώβ, 16 Ἰακὼβ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰωσὴφ τὸν
ἄνδρα Μαρίας, ἐξ ἧς ἐγεννήθη Ἰησοῦς ὁ λεγόμενος Χριστός.

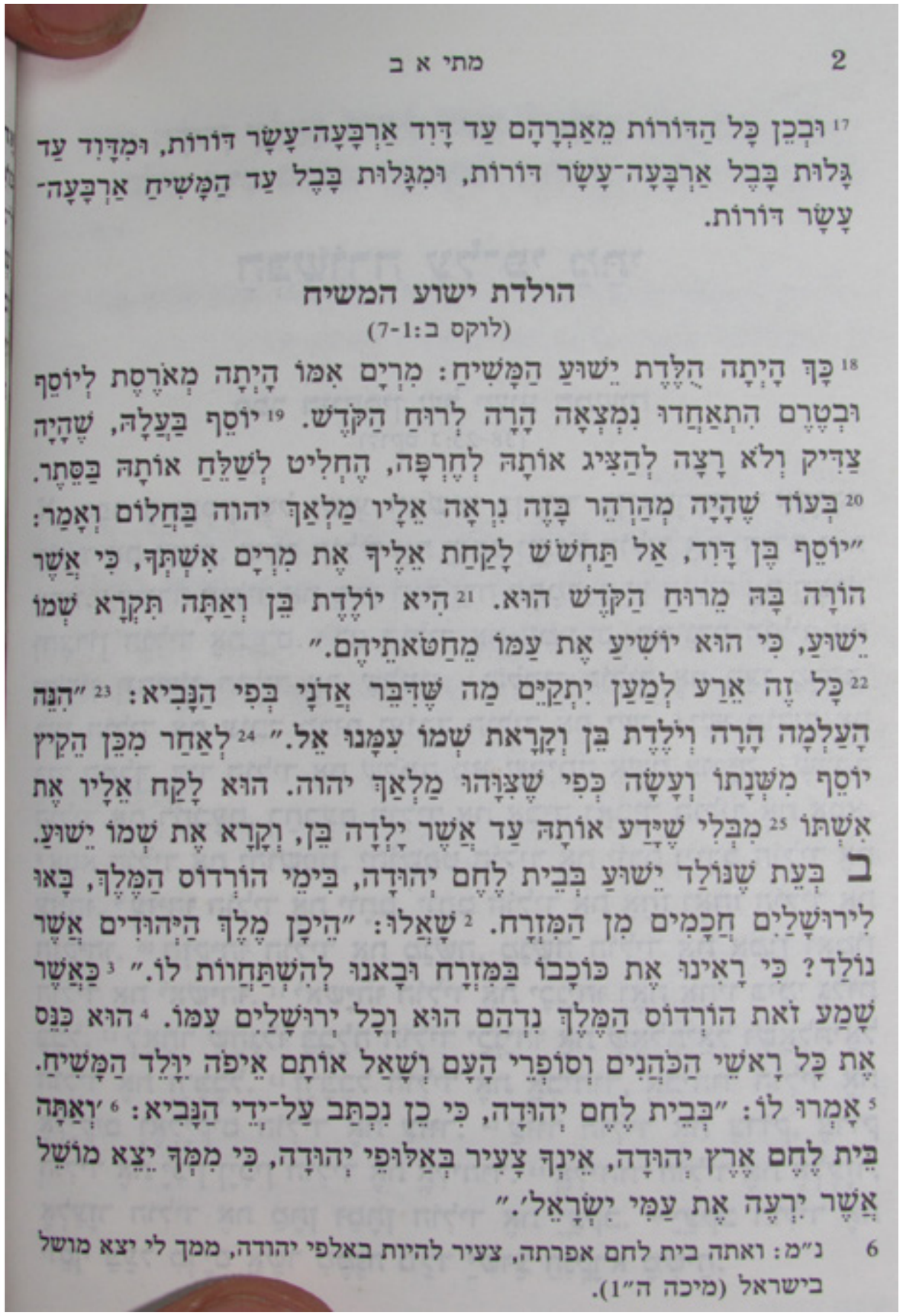


הַבְּשׂוֹרָה עַל־פִּי מַתַּי

סֵפֶר תּוֹלְדֹת יֵשׁוּעַ הַמָּשִׁיחַ

א סֵפֶר הַיּוּחָסִין שֶׁל יֵשׁוּעַ הַמָּשִׁיחַ בֶּן־דָּוִד בֶּן־אַבְרָהָם: ² אַבְרָהָם
הוֹלִיד אֶת יִצְחָק, יִצְחָק הוֹלִיד אֶת יַעֲקֹב וְיַעֲקֹב הוֹלִיד אֶת יְהוּדָה וְאֶת
אֶחָיו. ³ יְהוּדָה הוֹלִיד אֶת פֶּרֶץ וְאֶת זֶרַח מִתָּמָר, פֶּרֶץ הוֹלִיד אֶת חֶצְרוֹן
וְחֶצְרוֹן הוֹלִיד אֶת רָם. ⁴ רָם הוֹלִיד אֶת עַמִּינָדָב, עַמִּינָדָב הוֹלִיד אֶת
נַחְשׁוֹן וְנַחְשׁוֹן הוֹלִיד אֶת שַׂלְמוֹן. ⁵ שַׂלְמוֹן הוֹלִיד אֶת בֹּעַז מֵרָחָב,
בֹּעַז הוֹלִיד אֶת עוֹבֵד מֵרוּת וְעוֹבֵד הוֹלִיד אֶת יִשַׁי. ⁶ יִשַׁי הוֹלִיד אֶת
דָּוִד הַמֶּלֶךְ, דָּוִד הוֹלִיד אֶת שְׁלֹמֹה מִזּוֹ שֶׁהָיְתָה אֵשֶׁת אוּרִיָּה. ⁷ שְׁלֹמֹה
הוֹלִיד אֶת רְחַבְעָם, רְחַבְעָם הוֹלִיד אֶת אֲבִיָּה וַאֲבִיָּה הוֹלִיד אֶת אָסָא.
⁸ אָסָא הוֹלִיד אֶת יְהוֹשָׁפָט, יְהוֹשָׁפָט הוֹלִיד אֶת יוֹרָם וְיוֹרָם הוֹלִיד אֶת
עֻזִּיָּהוּ. ⁹ עֻזִּיָּהוּ הוֹלִיד אֶת יוֹתָם, יוֹתָם הוֹלִיד אֶת אָחָז וְאָחָז הוֹלִיד אֶת
חִזְקִיָּהוּ. ¹⁰ חִזְקִיָּהוּ הוֹלִיד אֶת מְנַשֶּׁה, מְנַשֶּׁה הוֹלִיד אֶת אָמוֹן וְאָמוֹן
הוֹלִיד אֶת יֹאשִׁיָּהוּ. ¹¹ יֹאשִׁיָּהוּ הוֹלִיד אֶת יְכָנְיָהוּ וְאֶת אֶחָיו בִּימֵי גָּלוּת
בָּבֶל. ¹² לְאַחַר שֶׁהֻגְלוּ בָּבֶלָה הוֹלִיד יְכָנְיָהוּ אֶת שְׁאַלְתִּיאֵל וּשְׁאַלְתִּיאֵל
הוֹלִיד אֶת זְרֻבָּבֶל. ¹³ זְרֻבָּבֶל הוֹלִיד אֶת אֲבִיהוּד, אֲבִיהוּד הוֹלִיד אֶת
אֶלְיָקִים וְאֶלְיָקִים הוֹלִיד אֶת עָזּוּר. ¹⁴ עָזּוּר הוֹלִיד אֶת צָדוֹק, צָדוֹק
הוֹלִיד אֶת יָכִין וְיָכִין הוֹלִיד אֶת אֶלִיהוּד. ¹⁵ אֶלִיהוּד הוֹלִיד אֶת אֶלְעָזָר,
אֶלְעָזָר הוֹלִיד אֶת מַתָּן וּמַתָּן הוֹלִיד אֶת יַעֲקֹב. ¹⁶ יַעֲקֹב הוֹלִיד אֶת
יוֹסֵף בַּעַל מִרְיָם אֲשֶׁר מִמֶּנָּה נוֹלַד יֵשׁוּעַ הַנִּקְרָא מָשִׁיחַ.

17 Πᾶσαι οὖν αἱ γενεαὶ ἀπὸ Ἀβραὰμ ἕως Δαυὶδ
γενεαὶ δεκατέσσαρες, καὶ ἀπὸ Δαυὶδ ἕως τῆς
μετοικεσίας Βαβυλῶνος γενεαὶ δεκατέσσαρες, καὶ
ἀπὸ τῆς μετοικεσίας Βαβυλῶνος ἕως τοῦ Χριστοῦ
γενεαὶ δεκατέσσαρες. 18 Τοῦ δὲ Ἰησοῦ Χριστοῦ ἡ
γένεσις οὕτως ἦν. μνηστευθείσης τῆς μητρὸς αὐτοῦ
Μαρίας τῷ Ἰωσήφ, πρὶν ἢ συνελθεῖν αὐτοὺς εὑρέθη
ἐν γαστρὶ ἔχουσα ἐκ πνεύματος ἁγίου. 19 Ἰωσὴφ
δὲ ὁ ἀνὴρ αὐτῆς, δίκαιος ὢν καὶ μὴ θέλων αὐτὴν
δειγματίσαι, ἐβουλήθη λάθρᾳ ἀπολῦσαι αὐτήν. 20
ταῦτα δὲ αὐτοῦ ἐνθυμηθέντος ἰδοὺ ἄγγελος κυρίου
κατ᾽ ὄναρ ἐφάνη αὐτῷ λέγων, Ἰωσὴφ υἱὸς Δαυίδ, μὴ
φοβηθῇς παραλαβεῖν Μαρίαν τὴν γυναῖκά σου· τὸ
γὰρ ἐν αὐτῇ γεννηθὲν ἐκ πνεύματός ἐστιν ἁγίου. 21
τέξεται δὲ υἱόν, καὶ καλέσεις τὸ ὄνομα αὐτοῦ Ἰησοῦν·
αὐτὸς γὰρ σώσει τὸν λαὸν αὐτοῦ ἀπὸ τῶν ἁμαρτιῶν
αὐτῶν. 22 Τοῦτο δὲ ὅλον γέγονεν ἵνα πληρωθῇ τὸ
ῥηθὲν ὑπὸ κυρίου διὰ τοῦ προφήτου λέγοντος, 23
Ἰδοὺ ἡ παρθένος ἐν γαστρὶ ἕξει καὶ τέξεται υἱόν, καὶ
καλέσουσιν τὸ ὄνομα αὐτοῦ Ἐμμανουήλ, ὅ ἐστιν
μεθερμηνευόμενον Μεθ᾽ ἡμῶν ὁ θεός. 24 ἐγερθεὶς
δὲ ὁ Ἰωσὴφ ἀπὸ τοῦ ὕπνου ἐποίησεν ὡς προσέταξεν
αὐτῷ ὁ ἄγγελος κυρίου καὶ παρέλαβεν τὴν γυναῖκα
αὐτοῦ, 25 καὶ οὐκ ἐγίνωσκεν αὐτὴν ἕως οὗ
ἔτεκεν υἱόν· καὶ ἐκάλεσεν τὸ ὄνομα αὐτοῦ Ἰησοῦν.



2 מתי א ב

17 וּבְכֵן כָּל הַדּוֹרוֹת מֵאַבְרָהָם עַד דָּוִד אַרְבָּעָה־עָשָׂר דּוֹרוֹת, וּמִדָּוִד עַד
גָּלוּת בָּבֶל אַרְבָּעָה־עָשָׂר דּוֹרוֹת, וּמִגָּלוּת בָּבֶל עַד הַמָּשִׁיחַ אַרְבָּעָה־
עָשָׂר דּוֹרוֹת.

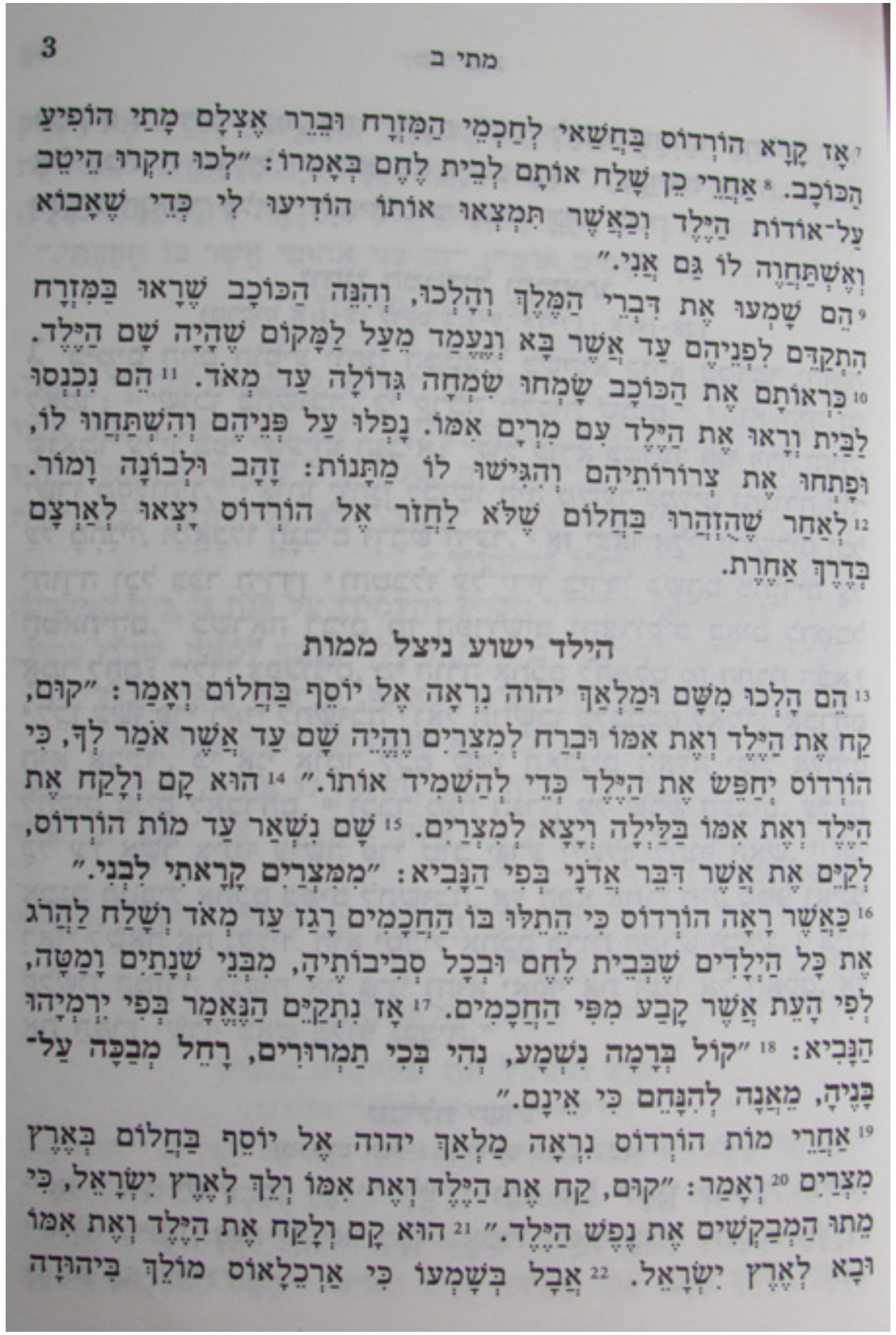
הולדת ישוע המשיח
(לוקס ב:1-7)

18 כָּךְ הָיְתָה הֻלֶּדֶת יֵשׁוּעַ הַמָּשִׁיחַ: מִרְיָם אִמּוֹ הָיְתָה מְאֹרֶסֶת לְיוֹסֵף
וּבְטֶרֶם הִתְאַחֲדוּ נִמְצְאָה הָרָה לְרוּחַ הַקֹּדֶשׁ. 19 יוֹסֵף בַּעֲלָהּ, שֶׁהָיָה
צַדִּיק וְלֹא רָצָה לְהַצִּיג אוֹתָהּ לְחֶרְפָּה, הֶחְלִיט לְשַׁלֵּחַ אוֹתָהּ בַּסֵּתֶר.
20 בְּעוֹד שֶׁהָיָה מְהַרְהֵר בָּזֶה נִרְאָה אֵלָיו מַלְאַךְ יהוה בַּחֲלוֹם וְאָמַר:
"יוֹסֵף בֶּן דָּוִד, אַל תַּחְשֹׁשׁ לָקַחַת אֵלֶיךָ אֶת מִרְיָם אִשְׁתֶּךָ, כִּי אֲשֶׁר
הוֹרָה בָּהּ מֵרוּחַ הַקֹּדֶשׁ הוּא. 21 הִיא יוֹלֶדֶת בֵּן וְאַתָּה תִּקְרָא שְׁמוֹ
יֵשׁוּעַ, כִּי הוּא יוֹשִׁיעַ אֶת עַמּוֹ מֵחַטֹּאתֵיהֶם."
22 כָּל זֶה אֵרַע לְמַעַן יִתְקַיֵּם מַה שֶּׁדִּבֶּר אֲדֹנָי בְּפִי הַנָּבִיא: 23 "הִנֵּה
הָעַלְמָה הָרָה וְיֹלֶדֶת בֵּן וְקָרְאוּ שְׁמוֹ עִמָּנוּ אֵל." 24 לְאַחַר מִכֵּן הֵקִיץ
יוֹסֵף מִשְּׁנָתוֹ וְעָשָׂה כְּפִי שֶׁצִּוָּהוּ מַלְאַךְ יהוה. הוּא לָקַח אֵלָיו אֶת
אִשְׁתּוֹ 25 מִבְּלִי שֶׁיָּדַע אוֹתָהּ עַד אֲשֶׁר יָלְדָה בֵּן, וְקָרָא אֶת שְׁמוֹ יֵשׁוּעַ.

ב 1 בְּעֵת שֶׁנּוֹלַד יֵשׁוּעַ בְּבֵית לֶחֶם יְהוּדָה, בִּימֵי הוֹרְדוֹס הַמֶּלֶךְ, בָּאוּ
לִירוּשָׁלַיִם חֲכָמִים מִן הַמִּזְרָח. 2 שָׁאֲלוּ: "הֵיכָן מֶלֶךְ הַיְּהוּדִים אֲשֶׁר
נוֹלַד? כִּי רָאִינוּ אֶת כּוֹכָבוֹ בַּמִּזְרָח וּבָאנוּ לְהִשְׁתַּחֲווֹת לוֹ." 3 כַּאֲשֶׁר
שָׁמַע זֹאת הוֹרְדוֹס הַמֶּלֶךְ נִדְהַם הוּא וְכָל יְרוּשָׁלַיִם עִמּוֹ. 4 הוּא כִּנֵּס
אֶת כָּל רָאשֵׁי הַכֹּהֲנִים וְסוֹפְרֵי הָעָם וְשָׁאַל אוֹתָם אֵיפֹה יִוָּלֵד הַמָּשִׁיחַ.
5 אָמְרוּ לוֹ: "בְּבֵית לֶחֶם יְהוּדָה, כִּי כֵן נִכְתַּב עַל־יְדֵי הַנָּבִיא: 6 'וְאַתָּה
בֵּית לֶחֶם אֶרֶץ יְהוּדָה, אֵינְךָ צָעִיר בְּאַלּוּפֵי יְהוּדָה, כִּי מִמְּךָ יֵצֵא מוֹשֵׁל
אֲשֶׁר יִרְעֶה אֶת עַמִּי יִשְׂרָאֵל.'"

6 נ"מ: ואתה בית לחם אפרתה, צעיר להיות באלפי יהודה, ממך לי יצא מושל בישראל (מיכה ה"1).

וַיְהִי כְּשָׁמְעָם אֶת־דִּבְרֵי הַמֶּלֶךְ
וַיֵּלֵכוּ וְהִנֵּה הַכּוֹכָב אֲשֶׁר־רָאוּ
בַּמִּזְרָח הָלַךְ לִפְנֵיהֶם עַד אֲשֶׁר־
בָּא וַיַּעֲמֹד מִמַּעַל לַאֲשֶׁר־הָיָה שָׁם
הַיָּלֶד: 10 וַיִּרְאוּ אֶת־הַכּוֹכָב
וַיִּשְׂמְחוּ שִׂמְחָה גְּדוֹלָה עַד־מְאֹד:
11 וַיָּבֹאוּ הַבַּיְתָה וַיִּמְצְאוּ אֶת־
הַיֶּלֶד עִם־מִרְיָם אִמּוֹ וַיִּפְּלוּ עַל־
פְּנֵיהֶם וַיִּשְׁתַּחֲווּ־לוֹ וַיִּפְתְּחוּ אֶת־
אוֹצְרוֹתָם וַיַּקְרִיבוּ לוֹ מִנְחָה זָהָב
וּלְבוֹנָה וָמֹר: 12 וַיְצוּוּ בַּחֲלוֹם
לְבִלְתִּי שׁוּב אֶל־הוֹרְדוֹס וַיֵּלְכוּ
בְּדֶרֶךְ אַחֵר אֶל־אַרְצָם:



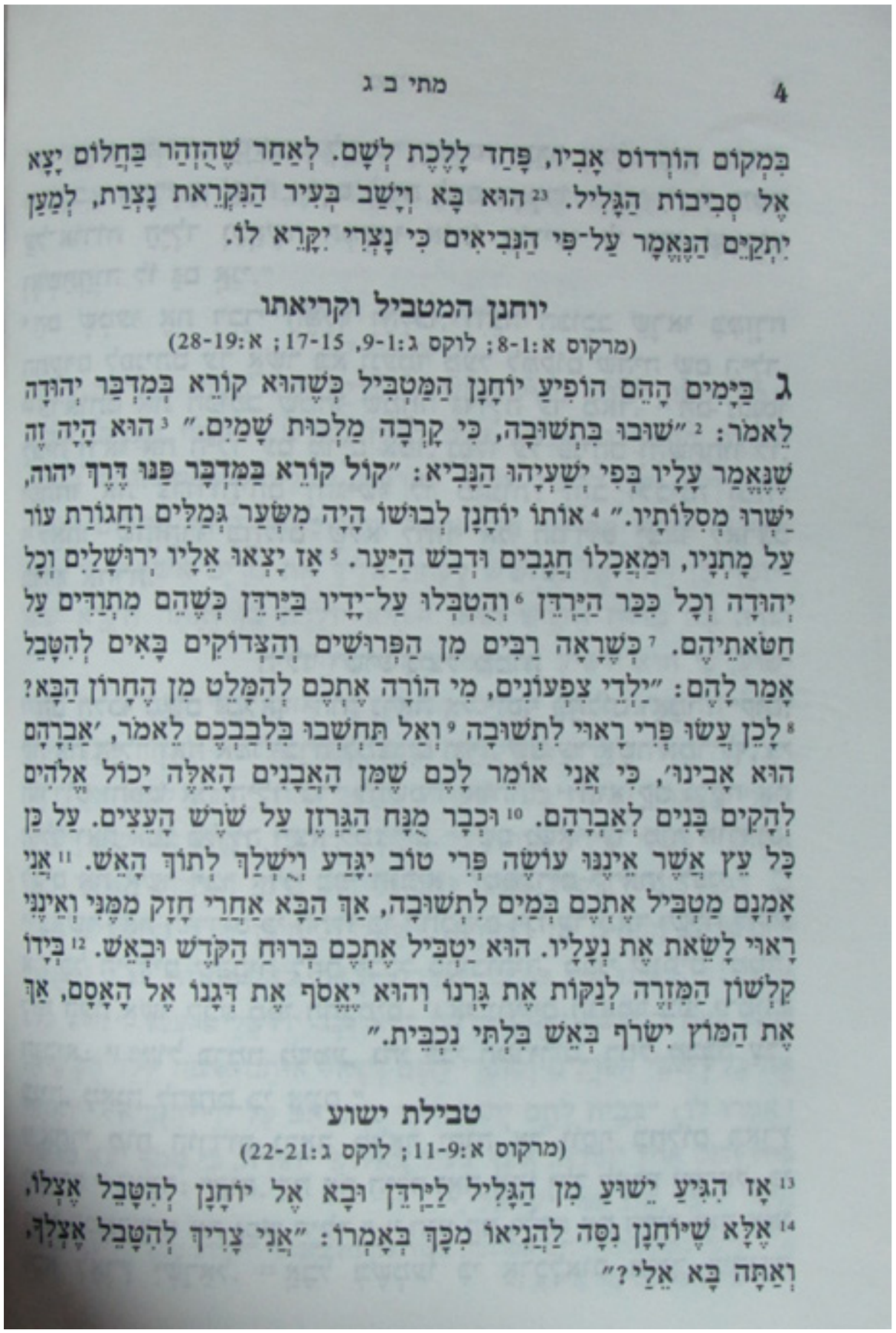
3 מתי ב

7 אָז קָרָא הוֹרְדוֹס בַּחֲשַׁאי לְחַכְמֵי הַמִּזְרָח וּבֵרֵר אֶצְלָם מָתַי הוֹפִיעַ
הַכּוֹכָב. 8 אַחֲרֵי כֵן שָׁלַח אוֹתָם לְבֵית לֶחֶם בְּאָמְרוֹ: "לְכוּ חִקְרוּ הֵיטֵב
עַל־אוֹדוֹת הַיֶּלֶד וְכַאֲשֶׁר תִּמְצְאוּ אוֹתוֹ הוֹדִיעוּ לִי כְּדֵי שֶׁאָבוֹא
וְאֶשְׁתַּחֲוֶה לוֹ גַּם אֲנִי."
9 הֵם שָׁמְעוּ אֶת דִּבְרֵי הַמֶּלֶךְ וְהָלְכוּ, וְהִנֵּה הַכּוֹכָב שֶׁרָאוּ בַּמִּזְרָח
הִתְקַדֵּם לִפְנֵיהֶם עַד אֲשֶׁר בָּא וְנֶעֱמַד מֵעַל לַמָּקוֹם שֶׁהָיָה שָׁם הַיֶּלֶד.
10 כְּרָאוֹתָם אֶת הַכּוֹכָב שָׂמְחוּ שִׂמְחָה גְּדוֹלָה עַד מְאֹד. 11 הֵם נִכְנְסוּ
לַבַּיִת וְרָאוּ אֶת הַיֶּלֶד עִם מִרְיָם אִמּוֹ. נָפְלוּ עַל פְּנֵיהֶם וְהִשְׁתַּחֲוּוּ לוֹ,
וּפָתְחוּ אֶת צְרוֹרוֹתֵיהֶם וְהִגִּישׁוּ לוֹ מַתָּנוֹת: זָהָב וּלְבוֹנָה וָמוֹר.
12 לְאַחַר שֶׁהִזְהִרוּ בַּחֲלוֹם שֶׁלֹּא לַחֲזֹר אֶל הוֹרְדוֹס יָצְאוּ לְאַרְצָם
בְּדֶרֶךְ אַחֶרֶת.

הילד ישוע ניצל ממות

13 הֵם הָלְכוּ מִשָּׁם וּמַלְאַךְ יהוה נִרְאָה אֶל יוֹסֵף בַּחֲלוֹם וְאָמַר: "קוּם,
קַח אֶת הַיֶּלֶד וְאֶת אִמּוֹ וּבְרַח לְמִצְרַיִם וֶהְיֵה שָׁם עַד אֲשֶׁר אֹמַר לְךָ, כִּי
הוֹרְדוֹס יְחַפֵּשׂ אֶת הַיֶּלֶד כְּדֵי לְהַשְׁמִיד אוֹתוֹ." 14 הוּא קָם וְלָקַח אֶת
הַיֶּלֶד וְאֶת אִמּוֹ בַּלַּיְלָה וְיָצָא לְמִצְרַיִם. 15 שָׁם נִשְׁאַר עַד מוֹת הוֹרְדוֹס,
לְקַיֵּם אֶת אֲשֶׁר דִּבֶּר אֲדֹנָי בְּפִי הַנָּבִיא: "מִמִּצְרַיִם קָרָאתִי לִבְנִי."
16 כַּאֲשֶׁר רָאָה הוֹרְדוֹס כִּי הֻתְלוּ בּוֹ הַחֲכָמִים רָגַז עַד מְאֹד וְשָׁלַח לַהֲרֹג
אֶת כָּל הַיְלָדִים שֶׁבְּבֵית לֶחֶם וּבְכָל סְבִיבוֹתֶיהָ, מִבְּנֵי שְׁנָתַיִם וָמַטָּה,
לְפִי הָעֵת אֲשֶׁר קָבַע מִפִּי הַחֲכָמִים. 17 אָז נִתְקַיֵּם הַנֶּאֱמָר בְּפִי יִרְמְיָהוּ
הַנָּבִיא: 18 "קוֹל בְּרָמָה נִשְׁמָע, נְהִי בְּכִי תַּמְרוּרִים, רָחֵל מְבַכָּה עַל־
בָּנֶיהָ, מֵאֲנָה לְהִנָּחֵם כִּי אֵינָם."
19 אַחֲרֵי מוֹת הוֹרְדוֹס נִרְאָה מַלְאַךְ יהוה אֶל יוֹסֵף בַּחֲלוֹם בְּאֶרֶץ
מִצְרַיִם 20 וְאָמַר: "קוּם, קַח אֶת הַיֶּלֶד וְאֶת אִמּוֹ וְלֵךְ לְאֶרֶץ יִשְׂרָאֵל, כִּי
מֵתוּ הַמְבַקְּשִׁים אֶת נֶפֶשׁ הַיֶּלֶד." 21 הוּא קָם וְלָקַח אֶת הַיֶּלֶד וְאֶת אִמּוֹ
וּבָא לְאֶרֶץ יִשְׂרָאֵל. 22 אֲבָל בְּשָׁמְעוֹ כִּי אַרְכֶּלָאוֹס מוֹלֵךְ בִּיהוּדָה

Τοῦ δὲ Ἰησοῦ γεννηθέντος ἐν Βηθλέεμ τῆς Ἰουδαίας ἐν ἡμέραις Ἡρῴδου τοῦ βασιλέως, ἰδοὺ μάγοι ἀπὸ ἀνατολῶν παρεγένοντο εἰς Ἰεροσόλυμα 2 λέγοντες, Ποῦ ἐστιν ὁ τεχθεὶς βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων; εἴδομεν γὰρ αὐτοῦ τὸν ἀστέρα ἐν τῇ ἀνατολῇ καὶ ἤλθομεν προσκυνῆσαι αὐτῷ. 3 ἀκούσας δὲ ὁ βασιλεὺς Ἡρῴδης ἐταράχθη καὶ πᾶσα Ἰεροσόλυμα μετ᾽ αὐτοῦ, 4 καὶ συναγαγὼν πάντας τοὺς ἀρχιερεῖς καὶ γραμματεῖς τοῦ λαοῦ ἐπυνθάνετο παρ᾽ αὐτῶν ποῦ ὁ Χριστὸς γεννᾶται. 5 οἱ δὲ εἶπαν αὐτῷ, Ἐν Βηθλέεμ τῆς Ἰουδαίας· οὕτως γὰρ γέγραπται διὰ τοῦ προφήτου· 6 Καὶ σὺ Βηθλέεμ, γῆ Ἰούδα, οὐδαμῶς ἐλαχίστη εἶ ἐν τοῖς ἡγεμόσιν Ἰούδα· ἐκ σοῦ γὰρ ἐξελεύσεται ἡγούμενος, ὅστις ποιμανεῖ τὸν λαόν μου τὸν Ἰσραήλ. 7 Τότε Ἡρῴδης λάθρᾳ καλέσας τοὺς μάγους ἠκρίβωσεν παρ᾽ αὐτῶν τὸν χρόνον τοῦ φαινομένου ἀστέρος, 8 καὶ πέμψας αὐτοὺς εἰς Βηθλέεμ εἶπεν, Πορευθέντες ἐξετάσατε ἀκριβῶς περὶ τοῦ παιδίου· ἐπὰν δὲ εὕρητε, ἀπαγγείλατέ μοι, ὅπως κἀγὼ ἐλθὼν προσκυνήσω αὐτῷ. 9 οἱ δὲ ἀκούσαντες τοῦ βασιλέως ἐπορεύθησαν καὶ ἰδοὺ ὁ ἀστήρ, ὃν εἶδον ἐν τῇ ἀνατολῇ, προῆγεν αὐτούς, ἕως ἐλθὼν ἐστάθη ἐπάνω οὗ ἦν τὸ παιδίον. 10 ἰδόντες δὲ τὸν ἀστέρα ἐχάρησαν χαρὰν μεγάλην σφόδρα. 11 καὶ ἐλθόντες εἰς τὴν οἰκίαν εἶδον τὸ παιδίον μετὰ Μαρίας τῆς μητρὸς αὐτοῦ, καὶ πεσόντες προσεκύνησαν αὐτῷ καὶ ἀνοίξαντες τοὺς θησαυροὺς αὐτῶν προσήνεγκαν αὐτῷ δῶρα, χρυσὸν καὶ λίβανον καὶ σμύρναν. 12 καὶ χρηματισθέντες κατ᾽ ὄναρ μὴ ἀνακάμψαι πρὸς Ἡρῴδην, δι᾽ ἄλλης ὁδοῦ ἀνεχώρησαν εἰς τὴν χώραν αὐτῶν. 13 Ἀναχωρησάντων δὲ αὐτῶν ἰδοὺ ἄγγελος κυρίου φαίνεται κατ᾽ ὄναρ τῷ Ἰωσὴφ λέγων, Ἐγερθεὶς παράλαβε τὸ παιδίον καὶ τὴν μητέρα αὐτοῦ καὶ φεῦγε εἰς Αἴγυπτον καὶ ἴσθι ἐκεῖ ἕως ἂν εἴπω σοι· μέλλει γὰρ Ἡρῴδης ζητεῖν τὸ παιδίον τοῦ ἀπολέσαι αὐτό. 14 ὁ δὲ ἐγερθεὶς παρέλαβεν τὸ παιδίον καὶ τὴν μητέρα αὐτοῦ νυκτὸς καὶ ἀνεχώρησεν εἰς Αἴγυπτον,



מתי ב ג 4

בְּמְקוֹם הוֹרְדוֹס אָבִיו, פָּחַד לָלֶכֶת לְשָׁם. לְאַחַר שֶׁהַזְהַר בַּחֲלוֹם יָצָא
אֶל סְבִיבוֹת הַגָּלִיל. 23 הוּא בָּא וְיָשַׁב בְּעִיר הַנִּקְרֵאת נָצְרַת, לְמַעַן
יִתְקַיֵּם הָאֲמֻר עַל־פִּי הַנְּבִיאִים כִּי נָצְרִי יִקָּרֵא לוֹ.

יוחנן המטביל וקריאתו

(מרקוס א:1-8; לוקס ג:1-9, 15-17; א:19-28)

ג בַּיָּמִים הָהֵם הוֹפִיעַ יוֹחָנָן הַמַּטְבִּיל כְּשֶׁהוּא קוֹרֵא בְּמִדְבַּר יְהוּדָה
לֵאמֹר: 2 "שׁוּבוּ בִתְשׁוּבָה, כִּי קָרְבָה מַלְכוּת שָׁמַיִם." 3 הוּא הָיָה זֶה
שֶׁנֶּאֱמַר עָלָיו בְּפִי יְשַׁעְיָהוּ הַנָּבִיא: "קוֹל קוֹרֵא בַּמִּדְבָּר פַּנּוּ דֶּרֶךְ יהוה,
יַשְּׁרוּ מְסִלּוֹתָיו." 4 אוּתוֹ יוֹחָנָן לְבוּשׁוֹ הָיָה מִשְׁעָר גְּמַלִּים וַחֲגוֹרַת עוֹר
עַל מָתְנָיו, וּמַאֲכָלוֹ חֲגָבִים וּדְבַשׁ הַיָּעַר. 5 אָז יָצְאוּ אֵלָיו יְרוּשָׁלַיִם וְכָל
יְהוּדָה וְכָל כִּכַּר הַיַּרְדֵּן 6 וְהִטְבְּלוּ עַל־יָדָיו בַּיַּרְדֵּן כְּשֶׁהֵם מִתְוַדִּים עַל
חַטֹּאתֵיהֶם. 7 כְּשֶׁרָאָה רַבִּים מִן הַפְּרוּשִׁים וְהַצְּדוּקִים בָּאִים לְהִטָּבֵל
אָמַר לָהֶם: "יַלְדֵי צִפְעוֹנִים, מִי הוֹרָה אֶתְכֶם לְהִמָּלֵט מִן הֶחָרוֹן הַבָּא?
8 לָכֵן עֲשׂוּ פְּרִי רָאוּי לִתְשׁוּבָה 9 וְאַל תַּחְשְׁבוּ בִּלְבַבְכֶם לֵאמֹר, 'אַבְרָהָם
הוּא אָבִינוּ', כִּי אֲנִי אוֹמֵר לָכֶם שֶׁמִּן הָאֲבָנִים הָאֵלֶּה יָכוֹל אֱלֹהִים
לְהָקִים בָּנִים לְאַבְרָהָם. 10 וּכְבָר מֻנַּח הַגַּרְזֶן עַל שֹׁרֶשׁ הָעֵצִים. עַל כֵּן
כָּל עֵץ אֲשֶׁר אֵינֶנּוּ עוֹשֶׂה פְּרִי טוֹב יִגָּדַע וְיֻשְׁלַךְ לְתוֹךְ הָאֵשׁ. 11 אֲנִי
אָמְנָם מַטְבִּיל אֶתְכֶם בְּמַיִם לִתְשׁוּבָה, אַךְ הַבָּא אַחֲרַי חָזָק מִמֶּנִּי וְאֵינֶנִּי
רָאוּי לָשֵׂאת אֶת נְעָלָיו. הוּא יַטְבִּיל אֶתְכֶם בְּרוּחַ הַקֹּדֶשׁ וּבְאֵשׁ. 12 בְּיָדוֹ
קֶלְשׁוֹן הַמְּזֹרֶה לְנַקּוֹת אֶת גָּרְנוֹ וְהוּא יֶאֱסֹף אֶת דְּגָנוֹ אֶל הָאָסָם, אַךְ
אֶת הַמֹּץ יִשְׂרֹף בְּאֵשׁ בִּלְתִּי נִכְבֵּית."

טבילת ישוע

(מרקוס א:9-11; לוקס ג:21-22)

13 אָז הִגִּיעַ יֵשׁוּעַ מִן הַגָּלִיל לַיַּרְדֵּן וּבָא אֶל יוֹחָנָן לְהִטָּבֵל אֶצְלוֹ.
14 אֲלָא שֶׁיּוֹחָנָן נִסָּה לַהֲנִיאוֹ מִכָּךְ בְּאָמְרוֹ: "אֲנִי צָרִיךְ לְהִטָּבֵל אֶצְלְךָ,
וְאַתָּה בָּא אֵלַי?"

15 הֵשִׁיב לוֹ יֵשׁוּעַ וְאָמַר: "הַנַּח כָּעֵת, כִּי מִן הָרָאוּי שֶׁנְּקַיֵּם אֶת הַצֶּדֶק
כֻּלּוֹ." וְיוֹחָנָן הִנִּיחַ לוֹ. 16 יֵשׁוּעַ נִטְבַּל וְעָלָה מִיָּד מִן הַמַּיִם. אוֹתָהּ עֵת
נִפְתְּחוּ הַשָּׁמַיִם וְהוּא רָאָה אֶת רוּחַ אֱלֹהִים יוֹרֶדֶת כְּיוֹנָה וּבָאָה עָלָיו.
17 וְהִנֵּה קוֹל מִן הַשָּׁמַיִם אוֹמֵר: "זֶה בְּנִי אֲהוּבִי אֲשֶׁר בּוֹ חָפַצְתִּי."

ישוע עומד בניסיון

(מרקוס א:12-13; לוקס ד:1-13)

ד אָז הוֹבִילָה הָרוּחַ אֶת יֵשׁוּעַ אֶל הַמִּדְבָּר לְהִתְנַסּוֹת עַל־יְדֵי הַשָּׂטָן,
2 וְלְאַחַר שֶׁצָּם אַרְבָּעִים יוֹם וְאַרְבָּעִים לַיְלָה הָיָה רָעֵב. 3 נִגַּשׁ אֵלָיו
הַמְנַסֶּה וְאָמַר: "אִם בֶּן־הָאֱלֹהִים אַתָּה, צַוֵּה שֶׁהָאֲבָנִים הָאֵלֶּה יִהְיוּ
לְלֶחֶם." 4 הֵשִׁיב יֵשׁוּעַ וְאָמַר: "כָּתוּב, 'לֹא עַל־הַלֶּחֶם לְבַדּוֹ יִחְיֶה
הָאָדָם, כִּי עַל־כָּל־מוֹצָא פִי־יְהוָה'."
5 לָקַח אוֹתוֹ הַשָּׂטָן אֶל עִיר הַקֹּדֶשׁ וְהֶעֱמִידוֹ עַל פִּנַּת גַּג בֵּית הַמִּקְדָּשׁ.
6 אָמַר לוֹ: "אִם בֶּן־הָאֱלֹהִים אַתָּה, הַשְׁלֵךְ עַצְמְךָ לְמַטָּה, שֶׁהֲרֵי כָּתוּב,
'כִּי מַלְאָכָיו יְצַוֶּה־לָךְ, עַל־כַּפַּיִם יִשָּׂאוּנְךָ, פֶּן־תִּגֹּף בָּאֶבֶן רַגְלֶךָ'."
7 אָמַר לוֹ יֵשׁוּעַ: "עוֹד כָּתוּב, 'לֹא תְנַסֶּה אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ'."
8 לָקַח אוֹתוֹ הַשָּׂטָן לְהַר גָּבוֹהַּ מְאֹד וְהֶרְאָה לוֹ אֶת כָּל מַמְלְכוֹת תֵּבֵל
וּכְבוֹדָן. 9 אָמַר אֵלָיו: "אֶת כָּל אֵלֶּה אֶתֵּן לְךָ אִם תִּפֹּל עַל פָּנֶיךָ
וְתִשְׁתַּחֲוֶה לִי."
10 הֵשִׁיב לוֹ יֵשׁוּעַ: "הִסְתַּלֵּק, הַשָּׂטָן, הֵן כָּתוּב, 'לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ
תִּשְׁתַּחֲוֶה וְאוֹתוֹ לְבַדּוֹ תַּעֲבֹד'."
11 לְאַחַר מִכֵּן עָזַב אוֹתוֹ הַשָּׂטָן וּמַלְאָכִים נִגְּשׁוּ לְשָׁרְתוֹ.

ישוע מתחיל את שליחותו בגליל

(מרקוס א:14-15; לוקס ד:14-15)

12 כַּאֲשֶׁר שָׁמַע יֵשׁוּעַ כִּי הִסְגִּירוּ אֶת יוֹחָנָן יָצָא אֶל הַגָּלִיל. 13 הוּא עָזַב
אֶת נָצְרַת וּבָא לָגוּר בִּכְפַר נַחוּם לְיַד הַיָּם, בְּחֶבֶל זְבוּלוּן וְנַפְתָּלִי,
14 לְמַעַן יִתְקַיֵּם הַנֶּאֱמָר בְּפִי יְשַׁעְיָהוּ הַנָּבִיא: 15 "אַרְצָה זְבֻלוּן וְאַרְצָה
נַפְתָּלִי, דֶּרֶךְ הַיָּם, עֵבֶר הַיַּרְדֵּן, גְּלִיל הַגּוֹיִם. 16 הָעָם הַהֹלְכִים בַּחֹשֶׁךְ

רָאוּ אוֹר גָּדוֹל, יֹשְׁבֵי בְּאֶרֶץ צַלְמָוֶת אוֹר נָגַהּ עֲלֵיהֶם."
17 מִן הָעֵת הַהִיא הֵחֵל יֵשׁוּעַ לְהַכְרִיז וְלוֹמַר: "חִזְרוּ בִּתְשׁוּבָה, כִּי
קָרְבָה מַלְכוּת שָׁמַיִם."

הקריאה לארבעה דייגים

(מרקוס א:16-20; לוקס ה:1-11)

18 כְּשֶׁהָלַךְ לְיַד יָם הַגָּלִיל רָאָה שְׁנֵי אַחִים, אֶת שִׁמְעוֹן הַנִּקְרָא כֵּיפָא
וְאֶת אַנְדְּרֵי אָחִיו, מַשְׁלִיכִים רֶשֶׁת לְתוֹךְ הַיָּם, כִּי דַּיָּגִים הָיוּ. 19 אָמַר
לָהֶם: "בּוֹאוּ אַחֲרַי וְאֶעֱשֶׂה אֶתְכֶם דַּיְגֵי אָדָם." 20 מִיָּד עָזְבוּ אֶת
הָרְשָׁתוֹת וְהָלְכוּ אַחֲרָיו.
21 בְּלֶכְתּוֹ הָלְאָה רָאָה שְׁנֵי אַחִים אֲחֵרִים, אֶת יַעֲקֹב בֶּן זַבְדַּי וְאֶת יוֹחָנָן
אָחִיו, בַּסִּירָה עִם זַבְדַּי אֲבִיהֶם וְהֵם מְתַקְּנִים אֶת רִשְׁתוֹתֵיהֶם. קָרָא
לָהֶם 22 וּמִיָּד עָזְבוּ אֶת הַסִּירָה וְאֶת אֲבִיהֶם וְהָלְכוּ אַחֲרָיו.

ישוע משרת את ההמונים

(לוקס ו:17-19)

23 הוּא סָבַב בְּכָל הַגָּלִיל כְּשֶׁהוּא מְלַמֵּד בְּבָתֵּי הַכְּנֶסֶת וּמַכְרִיז אֶת
בְּשׂוֹרַת הַמַּלְכוּת וּמְרַפֵּא כָּל מַחֲלָה וְכָל מַדְוֶה בָּעָם. 24 שְׁמְעוֹ יָצָא
בְּכָל סוּרְיָה וְהֵבִיאוּ אֵלָיו אֶת כָּל הַחוֹלִים הַסּוֹבְלִים מִמַּחֲלוֹת
וּמַכְאוֹבִים לְמִינֵיהֶם, וְגַם אֲנָשִׁים אֲחוּזֵי שֵׁדִים, מֵכֵי יָרֵחַ וּמְשֻׁתָּקִים,
וְהוּא רִפֵּא אוֹתָם. 25 הֲמוֹנִים הֲמוֹנִים הָלְכוּ אַחֲרָיו מֵהַגָּלִיל
וּמִדֶּקַפּוֹלִיס, מִירוּשָׁלַיִם וְיהוּדָה וּמֵעֵבֶר הַיַּרְדֵּן.

הדרשה על ההר

ה כְּרְאוֹתוֹ אֶת הֲמוֹן הָעָם עָלָה בְּמַעֲלֵה הָהָר וְיָשַׁב, וְתַלְמִידָיו נִגְּשׁוּ
אֵלָיו. 2 פָּתַח פִּיו וְלִמֵּד אוֹתָם בְּאָמְרוֹ:

אשרי

(לוקס ו:20-23)

3 "אַשְׁרֵי עֲנִיֵּי הָרוּחַ, כִּי לָהֶם מַלְכוּת הַשָּׁמַיִם. 4 אַשְׁרֵי הָאֲבֵלִים, כִּי הֵם

יִנָּחֲמוּ. 5 אַשְׁרֵי הָעֲנָוִים, כִּי הֵם יִירְשׁוּ אֶת הָאָרֶץ. 6 אַשְׁרֵי הָרְעֵבִים
וְהַצְּמֵאִים לְצֶדֶק, כִּי הֵם יִשְׂבָּעוּ. 7 אַשְׁרֵי הָרַחֲמָנִים, כִּי הֵם יְרֻחָמוּ.
8 אַשְׁרֵי בָּרֵי לֵבָב, כִּי הֵם יִרְאוּ אֶת אֱלֹהִים. 9 אַשְׁרֵי רוֹדְפֵי שָׁלוֹם, כִּי
בְּנֵי אֱלֹהִים יִקָּרֵאוּ. 10 אַשְׁרֵי הַנִּרְדָּפִים בִּגְלַל הַצֶּדֶק, כִּי לָהֶם מַלְכוּת
הַשָּׁמַיִם. 11 אַשְׁרֵיכֶם אִם יְחָרְפוּ וְיִרְדְּפוּ אֶתְכֶם וְיַעֲלִילוּ עֲלֵיכֶם בִּגְלָלִי.
12 שִׂמְחוּ וְגִילוּ, כִּי שְׂכַרְכֶם רַב בַּשָּׁמַיִם; הֲרֵי כָּךְ רָדְפוּ אֶת הַנְּבִיאִים
שֶׁהָיוּ לִפְנֵיכֶם."

מלח ואור

(מרקוס ט:50; לוקס יד:34-35)

13 "אַתֶּם מֶלַח הָאָרֶץ, וְאִם תֹּאבַד לַמֶּלַח מְלִיחוּתוֹ, כֵּיצַד תֻּחְזַר לוֹ? הֵן
לֹא יִצְלַח עוֹד לְשׁוּם דָּבָר כִּי אִם לְהַשְׁלִיכוֹ הַחוּצָה לִהְיוֹת מִרְמָס
לְרַגְלֵי הַבְּרִיּוֹת. 14 אַתֶּם אוֹר הָעוֹלָם. עִיר שׁוֹכֶנֶת עַל הַר אֵינָהּ יְכוֹלָה
לְהִסָּתֵר. 15 גַּם אֵין מַדְלִיקִים מְנוֹרָה וְשָׂמִים אוֹתָהּ תַּחַת כְּלִי, אֶלָּא עַל
כֵּן שָׂמִים אוֹתָהּ וְאָז תָּאִיר לְכָל בָּאֵי הַבַּיִת. 16 כָּךְ יָאֵר נָא אוֹרְכֶם לִפְנֵי
בְּנֵי אָדָם, לְמַעַן יִרְאוּ אֶת מַעֲשֵׂיכֶם הַטּוֹבִים וִיכַבְּדוּ אֶת אֲבִיכֶם
שֶׁבַּשָּׁמַיִם."

התורה והנביאים

17 "אַל תַּחְשְׁבוּ שֶׁבָּאתִי לְבַטֵּל אֶת הַתּוֹרָה אוֹ אֶת הַנְּבִיאִים; לֹא בָּאתִי
לְבַטֵּל כִּי אִם לְקַיֵּם. 18 אָמֵן. אוֹמֵר אֲנִי לָכֶם, עַד אֲשֶׁר יַעַבְרוּ הַשָּׁמַיִם
וְהָאָרֶץ אַף יוֹד אַחַת אוֹ תָּג אֶחָד לֹא יַעַבְרוּ מִן הַתּוֹרָה בְּטֶרֶם יִתְקַיֵּם
הַכֹּל. 19 לָכֵן כָּל הַמֵּפֵר אַחַת מִן הַמִּצְוֹת הַקְּטַנּוֹת הָאֵלֶּה וּמְלַמֵּד כָּךְ
אֶת הַבְּרִיּוֹת, קָטוֹן יִקָּרֵא בְּמַלְכוּת הַשָּׁמַיִם. אֲבָל כָּל הָעוֹשֶׂה וּמְלַמֵּד,
הוּא גָּדוֹל יִקָּרֵא בְּמַלְכוּת הַשָּׁמַיִם. 20 אוֹמֵר אֲנִי לָכֶם, אִם לֹא תִּהְיֶה
צִדְקַתְכֶם מְרֻבָּה מִצִּדְקַת הַסּוֹפְרִים וְהַפְּרוּשִׁים לֹא תִּכָּנְסוּ לְמַלְכוּת
הַשָּׁמַיִם."

כעס והתפייסות

21 "שְׁמַעְתֶּם כִּי נֶאֱמַר לָרִאשׁוֹנִים 'לֹא תִרְצָח', וְ'כָל רוֹצֵחַ חַיָּב לַעֲמֹד

לַדִּין'. 22 וַאֲנִי אוֹמֵר לָכֶם: כָּל הַכּוֹעֵס עַל אָחִיו חַיָּב לַעֲמֹד לַדִּין;
הָאוֹמֵר לְאָחִיו 'רֵיק' חַיָּב לַעֲמֹד לְמִשְׁפַּט הַסַּנְהֶדְרִין; וְהָאוֹמֵר 'אֱוִיל'
הֵינוֹ אֵשׁ גֵּיהִנּוֹם. 23 לָכֵן אִם תָּבִיא אֶת קָרְבָּנְךָ אֶל הַמִּזְבֵּחַ וְשָׁם תִּזָּכֵר
כִּי לְאָחִיךָ דָּבָר נֶגְדֶּךָ, 24 עֲזֹב אֶת קָרְבָּנְךָ שָׁם לִפְנֵי הַמִּזְבֵּחַ וְלֵךְ תְּחִלָּה
לְהִתְרַצּוֹת לְאָחִיךָ וְאַחַר כָּךְ בּוֹא וְהַקְרֵב אֶת קָרְבָּנְךָ. 25 מַהֵר לְהִתְפַּיֵּס
עִם אִישׁ רִיבְךָ בְּעוֹדְךָ בַּדֶּרֶךְ אִתּוֹ, פֶּן יְמָסֶרְךָ אוֹתְךָ לַשּׁוֹפֵט וְהַשּׁוֹפֵט
יְמָסֶרְךָ אוֹתְךָ לַשּׁוֹטֵר וְתֻשְׁלַךְ לְבֵית הַסֹּהַר. 26 אָמֵן אוֹמֵר אֲנִי לְךָ, לֹא
תֵצֵא מִשָּׁם עַד אֲשֶׁר תְּשַׁלֵּם אֶת הַפְּרוּטָה הָאַחֲרוֹנָה."

ניאוף

27 "שְׁמַעְתֶּם כִּי נֶאֱמַר 'לֹא תִנְאָף'. 28 וַאֲנִי אוֹמֵר לָכֶם שֶׁכָּל הַמַּבִּיט
בְּאִשָּׁה מִתּוֹךְ תַּאֲוָה אֵלֶיהָ כְּבָר נָאַף אוֹתָהּ בְּלִבּוֹ. 29 אִם עֵינְךָ הַיְמָנִית תַּכְשִׁיל אוֹתְךָ, נַקֵּר אוֹתָהּ וְהַשְׁלֵךְ אוֹתָהּ מִמְּךָ, כִּי מוּטָב לְךָ שֶׁיֹּאבַד
אֶחָד מֵאֲבָרֶיךָ מִשֶּׁיִּשָּׁלֵךְ כָּל גּוּפְךָ לְגֵיהִנּוֹם. 30 וְאִם יָדְךָ הַיְמָנִית תַּכְשִׁיל
אוֹתְךָ, קַצֵּץ אוֹתָהּ וְהַשְׁלֵךְ אוֹתָהּ מִמְּךָ, כִּי מוּטָב לְךָ שֶׁיֹּאבַד אֶחָד
מֵאֲבָרֶיךָ מֵרֶדֶת כָּל גּוּפְךָ לְגֵיהִנּוֹם."

גירושין

(מתי יט:9; י:11-12; טז:18)

31 "נֶאֱמַר, 'אִישׁ כִּי יְשַׁלַּח אֶת אִשְׁתּוֹ יִתֵּן לָהּ סֵפֶר כְּרִיתוּת'. 32 וַאֲנִי
אוֹמֵר לָכֶם: כָּל הַמְגָרֵשׁ אֶת אִשְׁתּוֹ חוּץ מֵאֲשֶׁר עַל־דְּבַר זְנוּת, עוֹשֶׂה
אוֹתָהּ לְנוֹאֶפֶת; וְהַלּוֹקֵחַ אֶת הַגְּרוּשָׁה לְאִשָּׁה נוֹאֵף הוּא."

שבועה

33 "עוֹד שְׁמַעְתֶּם כִּי נֶאֱמַר לָרִאשׁוֹנִים 'לֹא תִשָּׁבַע לַשָּׁקֶר וְשַׁלֵּם לַאדֹנָי
נְדָרֶיךָ'. 34 וַאֲנִי אוֹמֵר לָכֶם שֶׁלֹּא לְהִשָּׁבַע בִּכְלָל: לֹא בַּשָּׁמַיִם, כִּי כִּסֵּא
אֱלֹהִים הֵם; 35 אַף לֹא בָּאָרֶץ, כִּי הֲדוֹם רַגְלָיו הִיא; וְלֹא בִּירוּשָׁלַיִם,
שֶׁהֲרֵי קִרְיַת מֶלֶךְ רָב הִיא. 36 גַּם בְּרֹאשְׁךָ אַל תִּשָּׁבַע, כִּי אֵינְךָ יָכוֹל
לַהֲפֹךְ שַׂעֲרָה אַחַת לְלֶבָנָה אוֹ לִשְׁחוֹרָה. 37 אַךְ תְּהֵא מִלָּתְכֶם 'כֵּן', כֵּן;
'לֹא', לֹא. יוֹתֵר מִזֶּה מִן הָרָע הוּא."

מידה כנגד מידה
(לוקס ו:29-30)

38 "שְׁמַעְתֶּם כִּי נֶאֱמַר 'עַיִן תַּחַת עַיִן, שֵׁן תַּחַת שֵׁן'. 39 וַאֲנִי אוֹמֵר לָכֶם
שֶׁלֹּא לְהִתְקוֹמֵם עַל עוֹשֵׂה הָרַע. אַדְרַבָּא, הַסּוֹטֵר לְךָ עַל הַלְּחִי
הַיְמָנִית, הַפְנֵה אֵלָיו גַּם אֶת הָאַחֶרֶת. 40 מִי שֶׁרוֹצֶה לִתְבֹּעַ אוֹתְךָ לְדִין
כְּדֵי לָקַחַת אֶת כָּתְנְתְּךָ, הַנַּח לוֹ גַּם אֶת מְעִילְךָ. 41 וּמִי שֶׁמְּאַלֵּץ אוֹתְךָ
לָלֶכֶת אִתּוֹ מֶרְחָק שֶׁל מִיל אֶחָד, לֵךְ אִתּוֹ שְׁנַיִם. 42 תֵּן לַמְבַקֵּשׁ מִמְּךָ
וְאַל תִּפְנֶה מִן הָרוֹצֶה לִלְווֹת מִמְּךָ."

אהבה לאויבים
(לוקס ו:27-28, 32-36)

43 "שְׁמַעְתֶּם כִּי נֶאֱמַר 'אֶהֱב אֶת רֵעֲךָ וּשְׂנָא אֶת אוֹיִבְךָ'. 44 וַאֲנִי אוֹמֵר
לָכֶם, אֶהֱבוּ אֶת אוֹיְבֵיכֶם וְהִתְפַּלְלוּ בְּעַד רוֹדְפֵיכֶם, 45 לְמַעַן תִּהְיוּ בָּנִים
לַאֲבִיכֶם שֶׁבַּשָּׁמַיִם, כִּי הוּא מַזְרִיחַ שִׁמְשׁוֹ עַל רָעִים וְעַל טוֹבִים
וּמַמְטִיר גֶּשֶׁם עַל צַדִּיקִים וְעַל רְשָׁעִים. 46 הֵן אִם תֹּאהֲבוּ אֶת אוֹהֲבֵיכֶם
מַה שְּׂכָרְכֶם? הֲלֹא גַּם הַמּוֹכְסִים עוֹשִׂים זֹאת. 47 וְאִם תִּשְׁאֲלוּ בְּשָׁלוֹם
אֲחֵיכֶם בִּלְבַד, מַהוּ הַמִּיחָד שֶׁאַתֶּם עוֹשִׂים? הֲלֹא גַּם הַגּוֹיִים עוֹשִׂים
זֹאת. 48 לָכֵן הֱיוּ שְׁלֵמִים, כְּמוֹ שֶׁאֲבִיכֶם שֶׁבַּשָּׁמַיִם שָׁלֵם הוּא."

גמילות חסדים

ו "הִשָּׁמְרוּ מִלַּעֲשׂוֹת אֶת צִדְקַתְכֶם לִפְנֵי בְּנֵי אָדָם מִתּוֹךְ כַּוָּנָה שֶׁיִּרְאוּ
אֶתְכֶם; אִם תַּעֲשׂוּ כֵן, אֵין לָכֶם שָׂכָר אֵצֶל אֲבִיכֶם שֶׁבַּשָּׁמַיִם. 2 לָכֵן
בַּעֲשׂוֹתְךָ מַעֲשֵׂי חֶסֶד אַל תַּשְׁמִיעַ קוֹל תְּרוּעָה לְפָנֶיךָ כְּמוֹ שֶׁעוֹשִׂים
הַצְּבוּעִים בְּבָתֵּי הַכְּנֶסֶת וּבָרְחוֹבוֹת כְּדֵי שֶׁיְּכַבְּדוּ אוֹתָם הַבְּרִיּוֹת. אָמֵן
אוֹמֵר אֲנִי לָכֶם, שְׂכָרָם אִתָּם. 3 וְאַתָּה בַּעֲשׂוֹתְךָ מַעֲשֵׂה חֶסֶד אַל תֵּדַע
שְׂמֹאלְךָ אֶת אֲשֶׁר עוֹשָׂה יְמִינֶךָ, 4 לְמַעַן יִהְיוּ חַסָּדֶיךָ בַּסֵּתֶר וְאָבִיךָ
הָרוֹאֶה בַּמִּסְתָּרִים יִגְמֹל לְךָ."

תפילה
(לוקס יא:2-4)

5 "כַּאֲשֶׁר אַתֶּם מִתְפַּלְּלִים אַל תִּהְיוּ כַּצְּבוּעִים, הָאוֹהֲבִים לְהִתְפַּלֵּל
בָּעֲמָדָם בְּבָתֵּי כְּנֶסֶת וּבְפִנּוֹת שֶׁל רְחוֹבוֹת לְמַעַן יֵרָאוּ לִבְנֵי אָדָם. אָמֵן
אוֹמֵר אֲנִי לָכֶם, שְׂכָרָם אִתָּם. 6 וְאַתָּה כַּאֲשֶׁר תִּתְפַּלֵּל הִכָּנֵס לְחַדְרְךָ,
סְגֹר אֶת הַדֶּלֶת בַּעַדְךָ וְהִתְפַּלֵּל לְאָבִיךָ אֲשֶׁר בַּסֵּתֶר, וְאָבִיךָ הָרוֹאֶה
בַּמִּסְתָּרִים יִגְמֹל לְךָ.
7 כַּאֲשֶׁר אַתֶּם מִתְפַּלְּלִים הִמָּנְעוּ מִלְּגַבֵּב מִלִּים כַּגּוֹיִים, הַחוֹשְׁבִים
שֶׁבִּרֹב דִּבּוּרָם יִשָּׁמְעוּ. 8 אַל תִּהְיוּ דּוֹמִים לָהֶם, כִּי יוֹדֵעַ אֲבִיכֶם אֶת
צָרְכֵיכֶם בְּטֶרֶם תְּבַקְּשׁוּ מִמֶּנּוּ. 9 לָכֵן כָּךְ הִתְפַּלְּלוּ אַתֶּם:
'אָבִינוּ שֶׁבַּשָּׁמַיִם, יִתְקַדֵּשׁ שִׁמְךָ,
10 תָּבוֹא מַלְכוּתְךָ, יֵעָשֶׂה רְצוֹנְךָ
כְּבַשָּׁמַיִם כֵּן בָּאָרֶץ.
11 אֶת לֶחֶם חֻקֵּנוּ תֵּן לָנוּ הַיּוֹם,
12 וְסְלַח לָנוּ עַל חַטָּאֵינוּ כְּפִי שֶׁסּוֹלְחִים
גַּם אֲנַחְנוּ לַחוֹטְאִים לָנוּ.
13 וְאַל תְּבִיאֵנוּ לִידֵי נִסָּיוֹן, כִּי אִם חַלְּצֵנוּ מִן הָרָע.'
14 כִּי אִם תִּסְלְחוּ לִבְנֵי אָדָם עַל חַטֹּאתֵיהֶם, גַּם אֲבִיכֶם שֶׁבַּשָּׁמַיִם יִסְלַח
לָכֶם. 15 וְאִם לֹא תִּסְלְחוּ לִבְנֵי אָדָם, גַּם אֲבִיכֶם לֹא יִסְלַח לָכֶם עַל
חַטֹּאתֵיכֶם."

צום

16 "כַּאֲשֶׁר אַתֶּם צָמִים אַל תִּהְלְכוּ קוֹדְרִים כְּמוֹ הַצְּבוּעִים, הַמְשַׁנִּים אֶת
פְּנֵיהֶם כְּדֵי לְהֵרָאוֹת צָמִים לִבְנֵי אָדָם. אָמֵן אוֹמֵר אֲנִי לָכֶם, שְׂכָרָם
אִתָּם. 17 וְאַתָּה כַּאֲשֶׁר תָּצוּם מְשַׁח אֶת רֹאשְׁךָ בְּשֶׁמֶן וּרְחַץ אֶת פָּנֶיךָ,
18 כְּדֵי שֶׁלֹּא תֵּרָאֶה צָם לִבְנֵי אָדָם כִּי אִם לְאָבִיךָ אֲשֶׁר בַּסֵּתֶר, וְאָבִיךָ
הָרוֹאֶה בַּמִּסְתָּרִים הוּא יִגְמֹל לְךָ."

13 "כי לך הממלכה והגבורה והתפארת לעולמי עולמים. אמן." הסוף של הפסוק חסר בכתבי־היד העתיקים ביותר.

אוצר בשמים
(לוקס יב:33-34)

19 "אַל תַּאַצְרוּ לָכֶם אוֹצָרוֹת עַלֵי אֲדָמוֹת, בְּמָקוֹם שֶׁהָעָשׁ וְהַחֲלוּדָה
מַשְׁחִיתִים וְהַגַּנָּבִים חוֹפְרִים וְגוֹנְבִים. 20 אִצְרוּ לָכֶם אוֹצָרוֹת בַּשָּׁמַיִם,
בְּמָקוֹם אֲשֶׁר עָשׁ וַחֲלוּדָה לֹא יַשְׁחִיתוּ וְגַנָּבִים לֹא יַחְפְּרוּ וְלֹא יִגְנְבוּ;
21 כִּי בַּמָּקוֹם שֶׁאוֹצָרְךָ נִמְצָא, שָׁם יִהְיֶה גַּם לִבָּךְ."

אור הגוף
(לוקס יא:34-36)

22 "מְנוֹרַת הַגּוּף הִיא הָעַיִן. לְפִיכָךְ אִם עֵינְךָ טוֹבָה כָּל גּוּפְךָ יֵאוֹר.
23 אַךְ אִם עֵינְךָ רָעָה כָּל גּוּפְךָ יֶחְשַׁךְ; וְאִם יֶחְשַׁךְ הָאוֹר אֲשֶׁר בְּקִרְבְּךָ,
מָה רַב הַחֹשֶׁךְ!"

אלהים והממון
(לוקס טז:13)

24 "אֵין אִישׁ יָכוֹל לַעֲבֹד שְׁנֵי אֲדוֹנִים, שֶׁכֵּן אוֹ יִשְׂנָא אֶחָד וְיֹאהַב אֶת
הַשֵּׁנִי, אוֹ יִהְיֶה מָסוּר לְאֶחָד וְיִזָּלְזֵל בַּשֵּׁנִי. אֵינְכֶם יְכוֹלִים לַעֲבֹד אֶת
הָאֱלֹהִים וְאֶת הַמָּמוֹן."

אל דאגה
(לוקס יב:22-34)

25 "לָכֵן אוֹמֵר אֲנִי לָכֶם: אַל תִּדְאֲגוּ לְנַפְשְׁכֶם — מַה תֹּאכְלוּ אוֹ מַה
תִּשְׁתּוּ, וּלְגוּפְכֶם — מַה תִּלְבְּשׁוּ. הֲלֹא הַנֶּפֶשׁ חֲשׁוּבָה מִן הַמָּזוֹן,
וְהַגּוּף חָשׁוּב מִן הַלְּבוּשׁ. 26 הַבִּיטוּ אֶל עוֹף הַשָּׁמַיִם: אֵינָם זוֹרְעִים
וְאֵינָם קוֹצְרִים, אַף אֵינָם אוֹסְפִים אֶל אֲסָמִים, וַאֲבִיכֶם שֶׁבַּשָּׁמַיִם
מְכַלְכֵּל אוֹתָם. הֲלֹא אַתֶּם חֲשׁוּבִים יוֹתֵר מֵהֶם. 27 וּמִי מִכֶּם בְּדַאֲגָתוֹ
יָכוֹל לְהוֹסִיף טֶפַח אֶחָד עַל שְׁנוֹת חַיָּיו?

27 או: ...להוסיף אמה אחת

28 וְלָמָּה אַתֶּם דּוֹאֲגִים לַלְּבוּשׁ? הִתְבּוֹנְנוּ אֶל שׁוֹשַׁנֵּי הַשָּׂדֶה וּרְאוּ אֵיךְ
הֵם גְּדֵלִים: אֵינָם עֲמֵלִים וְאֵינָם טוֹוִים. 29 אוֹמֵר אֲנִי לָכֶם שֶׁגַּם שְׁלֹמֹה
בְּכָל הֲדָרוֹ לֹא הָיָה לָבוּשׁ כְּאֶחָד מֵהֶם. 30 וְאִם כָּכָה מַלְבִּישׁ אֱלֹהִים
אֶת חֲצִיר הַשָּׂדֶה אֲשֶׁר הַיּוֹם יֶשְׁנוֹ וּמָחָר יֻשְׁלַךְ לְתוֹךְ הַתַּנּוּר, עַל אַחַת
כַּמָּה וְכַמָּה אֶתְכֶם, קְטַנֵּי אֱמוּנָה! 31 לָכֵן אַל תִּדְאֲגוּ לֵאמֹר: מַה נֹּאכַל?
מַה נִּשְׁתֶּה? וּמַה נִּלְבַּשׁ? 32 הֵן אֶת כָּל אֵלֶּה מְבַקְּשִׁים הַגּוֹיִים, וַהֲרֵי
אֲבִיכֶם שֶׁבַּשָּׁמַיִם יוֹדֵעַ שֶׁצְּרִיכִים אַתֶּם לְכָל אֵלֶּה. 33 אַתֶּם בַּקְּשׁוּ
תְחִלָּה אֶת מַלְכוּתוֹ וְאֶת צִדְקָתוֹ, וְכָל אֵלֶּה יִוָּסְפוּ לָכֶם. 34 לָכֵן אַל
תִּדְאֲגוּ לְיוֹם מָחָר, כִּי הַמָּחָר יִדְאַג לְעַצְמוֹ; דַּי לוֹ לַיּוֹם צָרָתוֹ."

שפיטת הזולת
(לוקס ו:37-38, 41-42)

ז 1 "אַל תִּשְׁפְּטוּ לְמַעַן לֹא תִשָּׁפְטוּ, 2 כִּי בַּמִּשְׁפָּט אֲשֶׁר אַתֶּם שׁוֹפְטִים
תִּשָּׁפְטוּ וּבַמִּדָּה אֲשֶׁר אַתֶּם מוֹדְדִים יִמָּדֵד לָכֶם.
3 מַדּוּעַ אַתָּה רוֹאֶה אֶת הַקֶּסֶם אֲשֶׁר בְּעֵין אָחִיךָ וְאֵינְךָ שָׂם לֵב לַקּוֹרָה
אֲשֶׁר בְּעֵינְךָ? 4 אֵיךְ תֹּאמַר לְאָחִיךָ: 'הַנַּח לִי לְהוֹצִיא אֶת הַקֶּסֶם
מֵעֵינְךָ', וְהִנֵּה הַקּוֹרָה בְּעֵינְךָ? 5 צָבוּעַ! הוֹצֵא תְחִלָּה אֶת הַקּוֹרָה
מֵעֵינְךָ; אַחֲרֵי כֵן תִּרְאֶה הֵיטֵב וְתוּכַל לְהוֹצִיא אֶת הַקֶּסֶם מֵעֵינוֹ שֶׁל
אָחִיךָ. 6 אַל תִּתְּנוּ אֶת הַקֹּדֶשׁ לַכְּלָבִים וְאַל תַּשְׁלִיכוּ פְּנִינֵיכֶם לִפְנֵי
הַחֲזִירִים, פֶּן יִרְמְסוּ אוֹתָם בִּרַגְלֵיהֶם וְיִפְנוּ וְיִטְרְפוּ אֶתְכֶם."

בקשה ומענה
(לוקס יא:9-13)

7 "בַּקְּשׁוּ וְיִנָּתֵן לָכֶם. חַפְּשׂוּ וְתִמְצְאוּ. דִּפְקוּ וְיִפָּתַח לָכֶם. 8 כִּי כָּל
הַמְבַקֵּשׁ מְקַבֵּל, וְהַמְחַפֵּשׂ מוֹצֵא, וְהַמְתַדֵּפֵק יִפָּתַח לוֹ. 9 מִי מִכֶּם
הָאִישׁ אֲשֶׁר בְּנוֹ יְבַקֵּשׁ לֶחֶם וְהוּא יִתֵּן לוֹ אֶבֶן? 10 אוֹ אִם יְבַקֵּשׁ דָּג
הַיִּתֵּן לוֹ נָחָשׁ? 11 הֵן אִם אַתֶּם הָרָעִים יוֹדְעִים לָתֵת מַתָּנוֹת טוֹבוֹת
לִבְנֵיכֶם, כָּל שֶׁכֵּן אֲבִיכֶם שֶׁבַּשָּׁמַיִם יִתֵּן אַךְ טוֹב לַמְבַקְּשִׁים מִמֶּנּוּ.

12 לָכֵן כָּל מַה שֶׁתִּרְצוּ שֶׁיַּעֲשׂוּ לָכֶם בְּנֵי הָאָדָם, כֵּן גַּם אַתֶּם עֲשׂוּ לָהֶם,
כִּי זֹאת הַתּוֹרָה וְהַנְּבִיאִים."

הפתח הצר
(לוקס יג:24)

13 "הִכָּנְסוּ דֶּרֶךְ הַפֶּתַח הַצַּר, כִּי רָחָב הַפֶּתַח וּמְרֻוַּחַת הַדֶּרֶךְ הַמּוֹלִיכָה
לַאֲבַדּוֹן וְרַבִּים הַהוֹלְכִים בָּהּ. 14 אַךְ צַר הַפֶּתַח וְצָרָה הַדֶּרֶךְ הַמּוֹלִיכָה
לַחַיִּים וּמְעַטִּים הַמּוֹצְאִים אוֹתָהּ."

העץ ופריו
לוקס ו:43-44)

15 "הִזָּהֲרוּ מִנְּבִיאֵי הַשֶּׁקֶר הַבָּאִים אֲלֵיכֶם בִּלְבוּשׁ כְּבָשִׂים וּבְתוֹךְ תּוֹכָם
זְאֵבִים טוֹרְפִים הֵם. 16 בְּפֵרוֹתֵיהֶם תַּכִּירוּ אוֹתָם. הַאִם אוֹסְפִים עֲנָבִים
מִן הַקּוֹצִים אוֹ תְּאֵנִים מִן הַבַּרְקָנִים? 17 כֵּן כָּל עֵץ טוֹב עוֹשֶׂה פְּרִי טוֹב
וְהָעֵץ הַנִּשְׁחָת עוֹשֶׂה פְּרִי רַע.
18 עֵץ טוֹב אֵינֶנּוּ יָכוֹל לַעֲשׂוֹת פְּרִי רַע וְעֵץ נִשְׁחָת אֵינֶנּוּ יָכוֹל לַעֲשׂוֹת
פְּרִי טוֹב. 19 כָּל עֵץ שֶׁאֵינוֹ עוֹשֶׂה פְּרִי טוֹב כּוֹרְתִים אוֹתוֹ וּמַשְׁלִיכִים
אוֹתוֹ לְתוֹךְ הָאֵשׁ. 20 לָכֵן בְּפֵרוֹתֵיהֶם תַּכִּירוּ אוֹתָם."

מעולם לא הכרתי אתכם
(לוקס יג:25-27)

21 "לֹא כָּל הָאוֹמֵר לִי 'אֲדוֹנִי, אֲדוֹנִי' יִכָּנֵס לְמַלְכוּת הַשָּׁמַיִם, אֶלָּא
הָעוֹשֶׂה אֶת רְצוֹן אָבִי שֶׁבַּשָּׁמַיִם. 22 רַבִּים יֹאמְרוּ אֵלַי בַּיּוֹם הַהוּא:
'אֲדוֹנִי, אֲדוֹנִי, הֲלֹא בְּשִׁמְךָ נִבֵּאנוּ וּבְשִׁמְךָ גֵּרַשְׁנוּ שֵׁדִים וּבְשִׁמְךָ
עָשִׂינוּ נִפְלָאוֹת רַבּוֹת'. 23 אָז אוֹדִיעַ לָהֶם: 'מֵעוֹלָם לֹא הִכַּרְתִּי אֶתְכֶם,
סוּרוּ מִמֶּנִּי עוֹשֵׂי רֶשַׁע'."

יסוד איתן ויסוד רעוע
(לוקס ו:47-49)

24 "לָכֵן כָּל הַשּׁוֹמֵעַ אֶת דְּבָרַי אֵלֶּה וְעוֹשֶׂה אוֹתָם יִהְיֶה דּוֹמֶה לְאִישׁ

נָבוֹן אֲשֶׁר בָּנָה אֶת בֵּיתוֹ עַל הַסֶּלַע. 25 הַגֶּשֶׁם יָרַד, בָּאוּ הַשִּׁטְפוֹנוֹת
וְנָשְׁבוּ הָרוּחוֹת וְהָלְמוּ בַּבַּיִת הַהוּא, אַךְ הוּא לֹא נָפַל, כִּי יָסַד עַל
הַסֶּלַע.
26 וְכָל הַשּׁוֹמֵעַ אֶת דְּבָרַי אֵלֶּה וְאֵינוֹ עוֹשֶׂה אוֹתָם יִדְמֶה לְאִוֶּיל אֲשֶׁר
בָּנָה אֶת בֵּיתוֹ עַל חוֹל. 27 הַגֶּשֶׁם יָרַד, בָּאוּ הַשִּׁטְפוֹנוֹת וְנָשְׁבוּ הָרוּחוֹת
וְהָלְמוּ בַּבַּיִת הַהוּא; נָפַל הַבַּיִת וּגְדוֹלָה הָיְתָה מַפַּלְתּוֹ."
28 כְּשֶׁגָּמַר יֵשׁוּעַ אֶת דְּבָרָיו אֵלֶּה הִשְׁתּוֹמֵם הֶמּוֹן הָעָם עַל תּוֹרָתוֹ, 29 כִּי
לִמֵּד אוֹתָם כְּבַעַל סַמְכוּת וְלֹא כְּדֶרֶךְ שֶׁלִּמְּדוּ סוֹפְרֵיהֶם.

ריפוי המצורע
(מרקוס א:40-45; לוקס ה:16-20)

ח הוּא יָרַד מִן הָהָר וַהֲמוֹן עַם רַב הָלְכוּ אַחֲרָיו. 2 אָז הִתְקָרֵב אִישׁ
מְצֹרָע, הִשְׁתַּחֲוָה לוֹ וְאָמַר: "אֲדוֹנִי, אִם תִּרְצֶה תּוּכַל לְטַהֵר אוֹתִי."
3 הוֹשִׁיט יֵשׁוּעַ אֶת יָדוֹ, נָגַע בּוֹ וְאָמַר: "רוֹצֶה אֲנִי! הִטָּהֵר!" וּמִיָּד
נִרְפְּאָה צָרַעְתּוֹ. 4 אָמַר לוֹ יֵשׁוּעַ: "רְאֵה, אַל תְּסַפֵּר לְאִישׁ, אֲבָל לֵךְ
הֵרָאֵה אֶל הַכֹּהֵן וְהַקְרֵב אֶת הַקָּרְבָּן אֲשֶׁר צִוָּה מֹשֶׁה לְעֵדוּת לָהֶם."

ריפוי הנער של שר־המאה
(לוקס ז:1-10; יוחנן ד:43-54)

5 כַּאֲשֶׁר נִכְנַס לִכְפַר נַחוּם נִגַּשׁ אֵלָיו שַׂר־מֵאָה אֶחָד וְהִתְחַנֵּן לְפָנָיו:
6 "אֲדוֹנִי, נַעֲרִי שׁוֹכֵב בַּבַּיִת וְהוּא מְשֻׁתָּק וְסוֹבֵל מְאֹד."
7 אָמַר לוֹ יֵשׁוּעַ: "אֲנִי אָבוֹא וַאֲרַפֵּא אוֹתוֹ."
8 הֵשִׁיב שַׂר־הַמֵּאָה וְאָמַר: "אֲדוֹנִי, אֵינֶנִּי רָאוּי לְכָךְ שֶׁתָּבוֹא בְּצֵל
קוֹרָתִי. רַק דַּבֵּר דָּבָר וְיֵרָפֵא נַעֲרִי. 9 גַּם אֲנִי אִישׁ כָּפוּף לְמָרוּת
וְכִפּוּפִים לִי אֲנָשִׁי צָבָא, וְכַאֲשֶׁר אֲנִי אוֹמֵר לָזֶה, 'לֵךְ!', הוּא הוֹלֵךְ;
וְלַאֲחֵר 'בּוֹא!', הוּא בָּא; וְלַעַבְדִּי, 'עֲשֵׂה זֹאת!', הוּא עוֹשֶׂה."
10 שָׁמַע יֵשׁוּעַ וְהִתְפַּלֵּא. אָמַר אֶל הַהוֹלְכִים אַחֲרָיו: "אָמֵן אוֹמֵר אֲנִי
לָכֶם, אֵצֶל שׁוּם אִישׁ בְּיִשְׂרָאֵל לֹא מָצָאתִי אֱמוּנָה כָּזֹאת. 11 וַאֲנִי אוֹמֵר

לָכֶם, רַבִּים יָבוֹאוּ מִמִּזְרָח וּמִמַּעֲרָב וְיָסֵבּוּ עִם אַבְרָהָם וְיִצְחָק וְיַעֲקֹב
בְּמַלְכוּת הַשָּׁמַיִם, 12 אֲבָל בְּנֵי הַמַּלְכוּת יִגֹּרְשׁוּ אֶל הַחֹשֶׁךְ הַחִיצוֹן; שָׁם
יִהְיוּ הַיְלָלָה וַחֲרוֹק הַשִּׁנַּיִם." 13 וּלְשַׂר־הַמֵּאָה אָמַר יֵשׁוּעַ: "לֵךְ
וְכֶאֱמוּנָתְךָ כֵּן יִהְיֶה לְךָ." אוֹתָהּ שָׁעָה נִרְפָּא נַעֲרוֹ.

ריפוי חולים רבים

(מרקוס א:29-34; לוקס ד:38-41)

14 כְּשֶׁנִּכְנַס יֵשׁוּעַ לְבֵיתוֹ שֶׁל כֵּיפָא רָאָה אֶת חֲמוֹתוֹ שׁוֹכֶבֶת וְהִיא
סוֹבֶלֶת מֵחֹם. 15 הוּא נָגַע בְּיָדָהּ וְהַחֹם סָר מִמֶּנָּה. אָז קָמָה וְשֵׁרְתָה
אוֹתָם. 16 לְעֵת עֶרֶב הֵבִיאוּ אֵלָיו רַבִּים שֶׁהָיוּ אֲחוּזֵי שֵׁדִים וְהוּא גֵּרֵשׁ
אֶת הָרוּחוֹת בְּדִבֵּר פִּיו וְרִפֵּא אֶת כָּל הַחוֹלִים, 17 לְקַיֵּם אֶת אֲשֶׁר נֶאֱמַר
בְּפִי יְשַׁעְיָהוּ הַנָּבִיא: "חֳלָיֵנוּ הוּא נָשָׂא וּמַכְאֹבֵינוּ סָבָלָם."

ישוע משיב למבקשים ללכת אחריו

(לוקס ט:57-62)

18 כְּשֶׁרָאָה יֵשׁוּעַ הֲמוֹן עַם רַב מְסָבִיבוֹ צִוָּה לַעֲבֹר אֶל עֵבֶר הַיָּם. 19 נִגַּשׁ
אֵלָיו אַחַד הַסּוֹפְרִים וְאָמַר לוֹ: "רַבִּי, אֵלֵךְ אַחֲרֶיךָ אֶל כָּל מָקוֹם
שֶׁתֵּלֵךְ."
20 עָנָה לוֹ יֵשׁוּעַ: "לַשּׁוּעָלִים יֵשׁ מְאוּרוֹת וּלְעוֹף הַשָּׁמַיִם קִנִּים, אַךְ בֶּן־
הָאָדָם אֵין לוֹ מָקוֹם לְהַנִּיחַ אֶת רֹאשׁוֹ."
21 אִישׁ אַחֵר מִן הַתַּלְמִידִים אָמַר אֵלָיו: "אֲדוֹנִי, הַרְשֵׁה לִי תְּחִלָּה
לָלֶכֶת לִקְבֹּר אֶת אָבִי."
22 אָמַר לוֹ יֵשׁוּעַ: "לֵךְ אַחֲרַי וְהַנַּח לַמֵּתִים לִקְבֹּר אֶת מֵתֵיהֶם."

ישוע משקיט סערה

(מרקוס ד:35-41; לוקס ח:22-25)

23 הוּא נִכְנַס לַסִּירָה וְתַלְמִידָיו נִכְנְסוּ אַחֲרָיו. 24 וְהִנֵּה סַעֲרָה גְּדוֹלָה
הִתְחוֹלְלָה בַּיָּם עַד אֲשֶׁר כִּסּוּ הַגַּלִּים אֶת הַסִּירָה, אַךְ הוּא הָיָה יָשֵׁן.
25 נִגְּשׁוּ אֵלָיו וְהֵעִירוּ אוֹתוֹ בְּאָמְרָם: "אֲדוֹנֵנוּ, הַצֵּל אוֹתָנוּ, אֲנַחְנוּ
טוֹבְעִים!" 26 אָמַר לָהֶם: "לָמָּה אַתֶּם פּוֹחֲדִים, קְטַנֵּי אֱמוּנָה?!" הוּא

קָם וְגָעַר בָּרוּחוֹת וּבַיָּם וְנִשְׁתָּרְרָה דְּמָמָה עֲמֻקָּה. 27 תְּמֵהוּ הָאֲנָשִׁים
וְאָמְרוּ: "מִי הוּא זֶה שֶׁגַּם הָרוּחוֹת וְהַיָּם נִשְׁמָעִים לוֹ?"

גירוש שדים

(מרקוס ה:1-20; לוקס ח:26-39)

28 כַּאֲשֶׁר בָּא אֶל עֵבֶר הַיָּם, אֶל אֶרֶץ הַגַּדְרִיִּים, פְּגָשׁוּהוּ שְׁנֵי אֲנָשִׁים
אֲחוּזֵי שֵׁדִים בְּצֵאתָם מִמְּעָרוֹת הַקְּבָרִים. הֵם הָיוּ תּוֹקְפָנִיִּים כָּל כָּךְ,
שֶׁאִישׁ לֹא הָיָה יָכוֹל לַעֲבֹר בְּאוֹתָהּ דֶּרֶךְ. 29 אָז הֵחֵלּוּ צוֹעֲקִים: "מַה
לָּנוּ וּלְךָ בֶּן־הָאֱלֹהִים — בָּאתָ הֵנָּה לְעַנּוֹת אוֹתָנוּ בְּטֶרֶם עֵת?"
30 בְּמֶרְחָק מִסָּיִם מֵהֶם רָעָה עֵדֶר חֲזִירִים גָּדוֹל. 31 הִפְצִירוּ בּוֹ הַשֵּׁדִים
וְאָמְרוּ: "אִם תְּגָרֵשׁ אוֹתָנוּ, שְׁלַח אוֹתָנוּ לְתוֹךְ עֵדֶר הַחֲזִירִים."
32 אָמַר לָהֶם: "לְכוּ!" הֵם יָצְאוּ וְנִכְנְסוּ לְתוֹךְ הַחֲזִירִים, וְהִנֵּה כָּל
הָעֵדֶר הִסְתָּעֵר בְּמוֹרָד אֶל הַיָּם וּמֵת בַּמָּיִם. 33 בָּרְחוּ הָרוֹעִים וּבָאוּ
הָעִירָה. שָׁם סִפְּרוּ אֶת הַכֹּל וְאֶת מַה שֶּׁקָּרָה לַאֲחוּזֵי הַשֵּׁדִים, 34 וְכָל
הָעִיר יָצְאָה לִקְרַאת יֵשׁוּעַ. כְּשֶׁרָאוּ אוֹתוֹ הַתּוֹשָׁבִים בִּקְּשׁוּ מִמֶּנּוּ שֶׁיֵּלֵךְ
מֵאֵזוֹרָם.

ריפוי איש משותק

(מרקוס ב:1-12; לוקס ה:17-26)

ט הוּא יָרַד לַסִּירָה, עָבַר אֶת הַיָּם וּבָא אֶל עִירוֹ. 2 וְהִנֵּה הֵבִיאוּ אֵלָיו
אִישׁ מְשֻׁתָּק שׁוֹכֵב עַל אַלּוּנְקָה. כְּשֶׁרָאָה יֵשׁוּעַ אֶת אֱמוּנָתָם אָמַר אֶל
הַמְשֻׁתָּק: "הִתְחַזֵּק, בְּנִי, נִסְלְחוּ לְךָ חֲטָאֶיךָ."
3 אֲחָדִים מִן הַסּוֹפְרִים אָמְרוּ בְּלִבָּם: "זֶה מְגַדֵּף שֵׁם שָׁמַיִם!"
4 יֵשׁוּעַ הִבְחִין בְּמַחְשְׁבוֹתֵיהֶם וְאָמַר: "לָמָּה אַתֶּם חוֹשְׁבִים רָעוֹת
בִּלְבַבְכֶם? 5 מַה יּוֹתֵר קַל: לוֹמַר 'נִסְלְחוּ לְךָ חֲטָאֶיךָ', אוֹ לוֹמַר 'קוּם
וְהִתְהַלֵּךְ'? 6 אַךְ לְמַעַן תֵּדְעוּ כִּי לְבֶן־הָאָדָם הַסְּמכוּת עַלֵי אַדְמוֹת
לִסְלֹחַ עַל חֲטָאִים", — וְאָז פָּנָה וְאָמַר לַמְשֻׁתָּק — "קוּם, קַח אֶת
אַלּוּנְקָתְךָ וְלֵךְ לְבֵיתֶךָ!"
7 הוּא קָם וְהָלַךְ לְבֵיתוֹ. 8 כְּשֶׁרָאוּ זֹאת הֲמוֹן הָעָם נִתְמַלְּאוּ יִרְאָה

וְשִׁבְּחוּ אֶת הָאֱלֹהִים שֶׁנָּתַן סַמְכוּת כָּזֹאת לִבְנֵי אָדָם.

ישוע קורא למתי המוכס

(מרקוס ב:13-17; לוקס ה:27-32)

9 כַּאֲשֶׁר עָבַר מִשָּׁם רָאָה יֵשׁוּעַ אִישׁ יוֹשֵׁב בְּבֵית הַמֶּכֶס וּשְׁמוֹ מַתַּי.
אָמַר אֵלָיו: "לֵךְ אַחֲרַי." הוּא קָם וְהָלַךְ אַחֲרָיו. 10 כְּשֶׁהֵסֵב בַּבַּיִת בָּאוּ
מוֹכְסִים וְחוֹטְאִים רַבִּים וְהֵסַבּוּ עִם יֵשׁוּעַ וְתַלְמִידָיו. 11 רָאוּ הַפְּרוּשִׁים
וְאָמְרוּ לְתַלְמִידָיו: "מַדּוּעַ אוֹכֵל רַבְּכֶם עִם הַמּוֹכְסִים וְהַחוֹטְאִים?"
12 שָׁמַע יֵשׁוּעַ וְאָמַר לָהֶם: "לֹא הַבְּרִיאִים צְרִיכִים לְרוֹפֵא, אֶלָּא
הַחוֹלִים. 13 וְאַתֶּם צְאוּ וְלִמְדוּ מַה מַּשְׁמַע 'חֶסֶד חָפַצְתִּי וְלֹא־זֶבַח', כִּי
לֹא בָאתִי לִקְרֹא לַצַּדִּיקִים כִּי אִם לַחוֹטְאִים."

שאלה בעניין צום

(מרקוס ב:18-22; לוקס ה:33-39)

14 אָז נִגְּשׁוּ אֵלָיו תַּלְמִידֵי יוֹחָנָן וְשָׁאֲלוּ: "מַדּוּעַ אֲנַחְנוּ וְהַפְּרוּשִׁים
צָמִים הַרְבֵּה וְתַלְמִידֶיךָ אֵינָם צָמִים?"
15 הֵשִׁיב לָהֶם יֵשׁוּעַ: "הַאִם יְכוֹלִים בְּנֵי הַחֻפָּה לְהִתְאַבֵּל בְּעוֹד הֶחָתָן
אִתָּם? אַךְ יָמִים יָבוֹאוּ שֶׁהֶחָתָן יִלָּקַח מֵהֶם וְאָז יָצוּמוּ. 16 אֵין אִישׁ שָׂם
פִּסָּה שֶׁל בַּד חָדָשׁ עַל בֶּגֶד יָשָׁן, שֶׁכֵּן הַטְּלַאי יִתָּלֵשׁ מִן הַבֶּגֶד וְהַקֶּרַע
יִגְדַּל. 17 וְאֵין שָׂמִים יַיִן חָדָשׁ בִּנְאדוֹת יְשָׁנִים; אִם יַעֲשׂוּ כֵּן, יִתְבַּקְּעוּ
הַנְּאדוֹת וְהַיַּיִן יִשָּׁפֵךְ וְהַנְּאדוֹת לֹא יִצָּלְחוּ עוֹד. אֲבָל שָׂמִים אֶת הַיַּיִן
הֶחָדָשׁ בִּנְאדוֹת חֲדָשִׁים וּשְׁנֵיהֶם יַחְדָּיו יִשָּׁמְרוּ."

ריפוי האישה שנגעה בבגדו של ישוע ותחיית בתו של אחד הנכבדים

(מרקוס ה:21-43; לוקס ח:40-56)

18 כַּאֲשֶׁר דִּבֵּר אֲלֵיהֶם אֶת הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה בָּא אַחַד הַנִּכְבָּדִים,
הִשְׁתַּחֲוָה לוֹ וְאָמַר: "זֶה עַתָּה מֵתָה בִּתִּי. בּוֹא נָא וּסְמֹךְ אֶת יָדְךָ עָלֶיהָ
וְתִחְיֶה." 19 יֵשׁוּעַ קָם וְהָלַךְ אַחֲרָיו הוּא וְתַלְמִידָיו. 20 וְהִנֵּה אִשָּׁה

שֶׁהָיְתָה זָבַת דָּם שְׁתֵּים־עֶשְׂרֵה שָׁנָה הִתְקָרְבָה מֵאָחוֹר וְנָגְעָה בִּכְנַף
בִּגְדוֹ, 21 כִּי אָמְרָה בְּלִבָּהּ 'אִם רַק אֶגַּע בִּבְגָדוֹ אֶתְרַפֵּא'.
22 פָּנָה יֵשׁוּעַ וְרָאָה אוֹתָהּ. אָמַר לָהּ: "חִזְקִי, בִּתִּי, אֱמוּנָתֵךְ הוֹשִׁיעָה
אוֹתָךְ." מֵאוֹתָהּ שָׁעָה נִרְפְּאָה הָאִשָּׁה. 23 כְּשֶׁבָּא יֵשׁוּעַ אֶל בֵּית הַנִּכְבָּד
וְרָאָה אֶת הַמְחַלְלִים בַּחֲלִילִים וְאֶת הָעָם הָרוֹגֵשׁ, אָמַר: 24 "צְאוּ, כִּי
הַיַּלְדָּה לֹא מֵתָה. הִיא רַק יְשֵׁנָה." אַךְ הֵם צָחֲקוּ לוֹ. 25 לְאַחַר שֶׁהוּצְאוּ
הָאֲנָשִׁים נִכְנַס, אָחַז בְּיָדָהּ וְהַנַּעֲרָה קָמָה. 26 שֵׁמַע הַדָּבָר הַזֶּה יָצָא בְּכָל
אוֹתוֹ הָאֵזוֹר.

ריפוי העיוורים והאילם

27 כַּאֲשֶׁר יָצָא מִשָּׁם יֵשׁוּעַ הָלְכוּ אַחֲרָיו שְׁנֵי אֲנָשִׁים עִוְרִים כְּשֶׁהֵם
צוֹעֲקִים: "בֶּן־דָּוִד, רַחֵם עָלֵינוּ!" 28 בְּהִכָּנְסוֹ הַבַּיְתָה נִגְּשׁוּ אֵלָיו
הָעִוְרִים. אָמַר לָהֶם יֵשׁוּעַ: "הַאִם מַאֲמִינִים אַתֶּם שֶׁאֲנִי יָכוֹל לַעֲשׂוֹת
זֹאת?"
"כֵּן, אֲדוֹנֵנוּ!" הֵשִׁיבוּ.
29 נָגַע בְּעֵינֵיהֶם וְאָמַר: "יְהִי לָכֶם כְּאֱמוּנַתְכֶם!"
30 אָז נִפְקְחוּ עֵינֵיהֶם וְיֵשׁוּעַ הִזְהִיר אוֹתָם בְּאָמְרוֹ: "שִׁימוּ לֵב שֶׁלֹּא
יֵדַע לְאִישׁ!" 31 אַךְ הֵם יָצְאוּ וְהִשְׁמִיעוּ אֶת שְׁמְעוֹ בְּכָל הָאֵזוֹר הַהוּא.
32 לְאַחַר שֶׁיָּצְאוּ הֵבִיאוּ אֵלָיו אִישׁ אִלֵּם אָחוּז שֵׁד. 33 הוּא גֵּרֵשׁ אֶת
הַשֵּׁד, וְהָאִלֵּם הֵחֵל לְדַבֵּר. הִתְפַּלְּאוּ הֲמוֹנִים וְאָמְרוּ: "מֵעוֹלָם לֹא
נִרְאָה כַּדָּבָר הַזֶּה בְּיִשְׂרָאֵל." 34 אַךְ הַפְּרוּשִׁים אָמְרוּ: "בְּעֶזְרַת שַׂר
הַשֵּׁדִים הוּא מְגָרֵשׁ אֶת הַשֵּׁדִים."
35 יֵשׁוּעַ עָבַר בְּכָל הֶעָרִים וְהַכְּפָרִים כְּשֶׁהוּא מְלַמֵּד בְּבָתֵּי הַכְּנֶסֶת,
מְבַשֵּׂר אֶת בְּשׂוֹרַת הַמַּלְכוּת וּמְרַפֵּא כָּל מַחֲלָה וְכָל מַדְוֶה בָּעָם.
36 כְּרָאוֹתוֹ אֶת הֲמוֹנִים נִתְמַלֵּא רַחֲמִים עֲלֵיהֶם, שֶׁכֵּן הָיוּ יְגֵעִים
וְנִדָּחִים כַּצֹּאן אֲשֶׁר אֵין לָהֶם רוֹעֶה. 37 אָמַר אֶל תַּלְמִידָיו: "הַקָּצִיר רַב,
אֲבָל הַפּוֹעֲלִים מְעַטִּים. 38 לָכֵן הִתְפַּלְּלוּ אֶל אֲדוֹן הַקָּצִיר שֶׁיִּשְׁלַח
פּוֹעֲלִים לְקָצִירוֹ."